



Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 3

17 gennaio 2017

Il 17 gennaio 2017 alle ore 18.00 in seconda convocazione, presso l'Aula 2 dell'ex convento di Santa Teresa, si è riunito il Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere per discutere il seguente ordine del giorno:

1. Comunicazioni.
2. Approvazione verbale della seduta del 15.11.2016.
3. Approvazione verbale della seduta del 05.12.2016.
4. Modifiche RAD L12 e LM37.
5. Modifiche calendario didattico a.a. 2016/2017.
6. Parere cessazione dal servizio dott.ssa Sara Bani.
7. Corsi di perfezionamento universitari.
8. Ratifica nota prot. n. 148253 del 09.12.2016: Affidamento dell'insegnamento di "Linguaggi settoriali e traduzione spagnola" (CFU 9 – ore 54) – L12, a.a. 2016/2017, alla dott.ssa Maria Carreras Goicoechea.
9. Ratifica nota prot. n. 151423 del 19.12.2016: Rinuncia assegnazione insegnamento di Legislazione europea dell'immigrazione (L12).
10. Ratifica nota prot. n. 153052 del 23.12.2016: Richiesta impegno di spesa per la stipula di n. 4 contratti per attività di insegnamento ai sensi dell'art. 8 del Regolamento per gli affidamenti e i contratti per esigenze didattiche, anche integrative, ai sensi della legge 240/2010.
11. Ratifica nota prot. n. 153394 del 28.12.2016: Richieste di convalida e abbreviazione di corsi per iscrizioni e trasferimenti a.a. 2016/2017 (L12 e LM37).
12. Ratifica nota prot. n. 153413 del 28.12.2016: Richiesta trasferimento dal I al II semestre dell'insegnamento di "Storia dell'arte", s.s.d. L-ART/02 – 1° anno 6 CFU (L12), a.a. 2016/2017.
13. Ratifica nota prot. n. 153863 del 29.12.2016: Richiesta bando per la copertura degli insegnamenti di "Lingua e traduzione giapponese I" (L12), di "Lingua giapponese I" (LM37) e "Letteratura giapponese" (LM37).

Lavinia Benedetti

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Lavinia Benedetti

Lavinia Benedetti

1

IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio

S. Burgio

Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 3

17 gennaio 2017

- 14. Ratifica nota prot. n. 153864 del 29.12.2016: Richiesta bando per la copertura degli insegnamenti di “Cultura e letteratura spagnola I” (L12) e di “Cultura e letteratura spagnola II” (L12).**
- 15. Ratifica nota prot. n. 1309 del 09.01.2017: Bando del Dipartimento della Gioventù della Presidenza del Consiglio: Orientamento e Placement Giovani Talenti.**
- 16. Pratiche docenti, studenti e personale.**

- **Sono presenti i professori ordinari:** Gigliola Nocera

Assenti giustificati: Nunzio Zago

Assenti: nessuno

- **Sono presenti i professori associati:** Santo Burgio, Alessandra Schininà, Giuseppe Traina

Assenti giustificati: Massimo Sturiale

Assenti: nessuno

- **Sono presenti i ricercatori:** Margherita Bonomo

Assenti giustificati: Maria Carreras Goicoechea

Assenti: Salvatore Torre

- **Sono presenti i ricercatori a tempo determinato:** Lavinia Benedetti, Eliana Creazzo, Valeria Di Clemente, Fabrizio Impellizzeri, Souadou Lagdaf

Assenti giustificati: Carola Sbriziolo, Alba Rosa Suriano

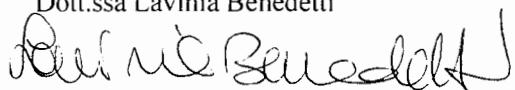
Assenti: Sabina Fontana

- **Sono presenti i rappresentanti degli studenti:** Vita Valentina Longhitano

Assenti giustificati: nessuno

Assenti: Maria Gabriella Addamo, Veronica Indigeno, Andrea Nicolosi

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Lavinia Benedetti



IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio





Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 3

17 gennaio 2017

Il Presidente, prof. Santo Burgio, alle ore 18.00 apre la seduta dopo avere constatata la validità della stessa essendovi il numero legale degli aventi diritto, tutti regolarmente convocati, e passa alla discussione dei vari punti all'O.d.G. Constatata l'assenza del Segretario, dott.ssa Alba Rosa Suriano, il Presidente incarica della funzione di Segretario verbalizzante la dott.ssa Lavinia Benedetti.

1. Comunicazioni.

Il Presidente Burgio dà la parola al prof. Traina il quale informa il Consiglio che nei giorni 19 e 20 ottobre 2017 verrà organizzato un Convegno dal titolo "Ragusa e Montalbano: voci del territorio in traduzione audiovisiva" e invita i colleghi interessati a presentare proposte di relazione.

Il Presidente Burgio dà la parola al prof. Impellizzeri il quale comunica che nei prossimi mesi presso il liceo linguistico "Francesco Crispi" di Piazza Armerina saranno organizzati due corsi extracurriculari di LIS e di Lingua cinese, per i quali il dott. Impellizzeri propone di utilizzare le ore destinate al tirocinio di 2 studenti/esse della triennale per il corso base di LIS e 2 studenti/esse della magistrale per il corso base di Lingua cinese.

Il Presidente informa che il dott. Impellizzeri ha fatto pervenire presso la Presidenza una richiesta di trasferimento del suo ufficio, lamentando le poco salubri condizioni – legate soprattutto all'umidità - del locale attualmente destinato alle cattedre di francese e di filologia romanza. Il Presidente propone di trasferire l'ufficio delle due cattedre nell'ex studio docenti (Aula 5), annunciando al contempo una richiesta all'Ateneo per la bonifica del suddetto locale, da destinarsi eventualmente a sala contrattisti; questi ultimi, nel frattempo, potranno tenere i loro ricevimenti in uno studio dell'ex Distretto militare.

2. Approvazione verbale della seduta del 15.11.2016.

Il Consiglio approva all'unanimità il verbale della seduta del 15.11.2016.

3. Approvazione verbale della seduta del 05.12.2016.

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Lavinia Benedetti

3

IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio

Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 3

17 gennaio 2017

Il verbale della seduta del 05.12.2016 sarà approvato al prossimo Consiglio della SDS.

4. Modifiche RAD L12 e LM37.

Il Presidente illustra al Consiglio le modifiche da apportare agli ordinamenti didattici (RAD) del Corso di laurea in Mediazione linguistica e interculturale (L12) e del Corso di laurea magistrale in Lingue e culture europee ed extraeuropee, sulle quali è stato espresso parere favorevole dalla Commissione paritetica per la didattica svoltasi in data odierna, ore 15.00-16.00, e dai Consigli dei corsi di studio L12 e LM37 svoltisi congiuntamente in data odierna, ore 16.15-17.45.

Le modifiche proposte, per quanto riguarda il Corso di laurea in Mediazione linguistica e interculturale, sono le seguenti:

- inserire tra gli insegnamenti affini i seguenti settori scientifico-disciplinari:
 - L-FIL-LET/14 “Critica letteraria e Letterature comparate”
 - L-OR/20 “Archeologia, Storia dell’arte e filosofie dell’Asia orientale”
 - SPS/13 “Storia e istituzioni dell’Africa”
- modificare come segue le altre attività formative:
 - diminuire i cfu “Abilità informatiche e telematiche” da min. 3 - max 3 a min. 0 - max 0;
 - aumentare i cfu “Tirocini formativi e di orientamento” da min. 0 - max 0 a min. 3 - max 3.
- modificare, in conseguenza di quanto sopra, alcune parti testuali.

Per tutto il resto l’ordinamento rimarrebbe invariato.

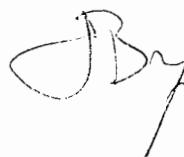
Le modifiche proposte, per quanto riguarda il Corso di laurea magistrale in Lingue e culture europee ed extraeuropee, sono le seguenti:

- inserire tra gli insegnamenti caratterizzanti, nell’ambito “Discipline linguistico-letterarie, artistiche, storiche, demoetnoantropologiche e filosofiche” i seguenti settori scientifico-disciplinari:
 - SPS/05 “Storia e istituzioni delle Americhe”;
 - SPS/13 “Storia e istituzioni dell’Africa”;
- inserire tra gli insegnamenti affini il settore scientifico-disciplinare L-OR/20 “Archeologia, Storia dell’arte e filosofie dell’Asia orientale”;
- modificare, in conseguenza di quanto sopra, alcune parti testuali.

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Lavinia Benedetti



IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio





Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 3

17 gennaio 2017

Per tutto il resto l'ordinamento rimarrebbe invariato.

Il Presidente dà, quindi, lettura degli ordinamenti didattici modificati secondo le superiori proposte e che si allegano al presente verbale (All. n°1 e All. n°2) per formarne parte integrante e sostanziale.

Il Consiglio, all'unanimità, approva.

5. Modifiche calendario didattico a.a. 2016/2017.

Il Presidente illustra al Consiglio le modifiche al calendario didattico per l'a.a. 2016/2017 relativo al corso di studio in Mediazione linguistica e interculturale (L12) e al corso di studio in Lingue e culture europee ed extraeuropee (LM37), sulle quali è stato espresso parere favorevole dalla Commissione paritetica per la didattica svoltasi in data odierna, ore 15.00-16.00 e dai consigli dei corsi di studio L12 e LM37 svoltisi congiuntamente in data odierna, ore 16.15-17.45. Le modifiche riguardano la II e la III Sessione delle prove finali e di laurea.

Il Consiglio approva all'unanimità le modifiche al seguente calendario didattico dei corsi di studio L12 e LM37 per l'a.a. 2016/2017.

CALENDARIO DIDATTICO 2016/2017

Lezioni

Corsi annuali

Primo semestre

Secondo semest

11 ottobre - 3 giugno

11 ottobre - 25 gennaio

13 marzo - 3 giugno

Sessioni d'esame

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Lavinia Benedetti

IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio

Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 3

17 gennaio 2017

<i>I sessione</i>	<i>II sessione</i>	<i>III sessione</i>
26 gennaio - 7 marzo 2 appelli a distanza di almeno 15 giorni	5 giugno – 31 luglio 3 appelli il primo e l'ultimo a distanza di almeno 25 giorni, il primo e il secondo a 15 giorni di distanza	1 settembre - 10 ottobre 2 appelli a distanza di almeno 15 giorni

Sessioni straordinarie per ripetenti - fuori corso –studenti lavoratori-studenti atleti-studenti in situazioni di difficoltà (Art. 27 RDA)

prolungamento in aprile e novembre

Sessioni di prove finali e di laurea (vanno espletate in un arco di tempo tra il 15 gennaio 2017 e il 10 dicembre 2017)

<i>I sessione</i>	<i>II sessione</i>	<i>III sessione</i>	<i>IV sessione</i>
- Inizio seduta di laurea il 6 marzo - Domanda entro il 5 gennaio - Inserimento foglio tesi entro il 4 febbraio - Inserimento prova finale o tesi on line e consegna di una copia cartacea (non necessariamente rilegata) in Segreteria entro il 19	- Inizio seduta di laurea il 16 maggio - Domanda entro il 17 marzo - Inserimento foglio tesi entro il 16 aprile - Inserimento prova finale o tesi on line e consegna di una copia cartacea (non necessariamente rilegata) in Segreteria entro il 1° maggio	- Inizio seduta di laurea il 10 luglio - Domanda entro il 11 maggio - Inserimento foglio tesi entro il 10 giugno - Inserimento prova finale o tesi on line e consegna di una copia cartacea (non necessariamente rilegata) in Segreteria entro il 25	- Inizio seduta di laurea il 26 ottobre - Domanda entro il 27 agosto - Inserimento foglio tesi entro il 26 settembre - Inserimento prova finale o tesi on line e consegna di una copia cartacea (non necessariamente rilegata) in Segreteria entro il 11

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Lavinia Benedetti

IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio



Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 3

17 gennaio 2017

febbraio

giugno

ottobre

Festività Natalizie e Pasquali

Le attività didattiche sono sospese
dal 22 dicembre (giovedì) al 7 gennaio (sabato)
dal 13 aprile (giovedì) al 18 aprile (martedì)

6. Parere cessazione dal servizio dott.ssa Sara Bani.

Il Consiglio all'unanimità esprime parere favorevole in merito al recesso dal contratto di ricercatore a tempo determinato presso la SDS di Ragusa della Dott.ssa Sara Bani, in quanto vincitrice di un concorso per ricercatore a tempo determinato di tipo B presso l'Università "G. D'Annunzio" Chieti-Pescara.

7. Corsi di perfezionamento universitari.

Il Presidente informa il Consiglio che la dott.ssa Fontana propone l'istituzione di un Corso di perfezionamento dal titolo "Strategie, modelli e approcci per la comunicazione e la mediazione in contesti educativi e formativi per l'inclusione di studenti sordi". Il Corso è finalizzato a fornire competenze specifiche di natura linguistico-culturale relative alla LIS e all'italiano, nonché di natura psicolinguistica e sociale, di fondamentale importanza per l'esercizio della professione di interprete scolastico specializzato che opera con alunni sordi. L'attività formativa del corso è complessivamente di 500 ore, con un percorso formativo di 20 CFU; è strutturata in 120 ore di didattica frontale e 380 ore di studio individuale. Il numero degli studenti ammessi a frequentare il corso è fissato per un massimo di 30 e un minimo di 12 persone. Il Comitato Scientifico si riserva di attivare il corso anche in mancanza del numero minimo fissato dal bando, purché il numero sia tale da garantire la copertura finanziaria.

IL SEGRETARIO

Dott.ssa Lavinia Benedetti

7

IL PRESIDENTE

Prof. Santo Burgio

Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 3

17 gennaio 2017

L'ammontare della quota di partecipazione è fissata in € 900,00 (Euro novecento/00) frazionabili in due rate. Il Presidente dà lettura del regolamento relativo al corso di perfezionamento che viene approvato all'unanimità dal Consiglio. (All. n° 3).

8. Ratifica nota prot. n. 148253 del 09.12.2016: Affidamento dell'insegnamento di "Linguaggi settoriali e traduzione spagnola" (CFU 9 – ore 54) – L12, a.a. 2016/2017, alla dott.ssa Maria Carreras Goicoechea.

Viene presentata al Consiglio perché la ratifichi la nota prot. n. 148253 del 09.12.2016 avente ad oggetto: "Affidamento dell'insegnamento di 'Linguaggi settoriali e traduzione spagnola' (CFU 9 – ore 54) – L12, a.a. 2016/2017, alla dott.ssa Maria Carreras Goicoechea" che qui integralmente si riporta: "A seguito delle dimissioni della dott.ssa Sara Bani (ricercatrice a tempo determinato presso la SDS di Ragusa) a decorrere dal 30 novembre 2016, la dott.ssa Maria Carreras Goicoechea (ricercatrice a tempo indeterminato s.s.d. L-LIN/07 presso la SDS di Ragusa) ha comunicato la sua disponibilità ad assumere l'insegnamento di "Linguaggi settoriali e traduzione spagnola" (CFU 9 - ore 54) presso il Corso di studio in Mediazione linguistica e interculturale per l'a. a. 2016/2017.

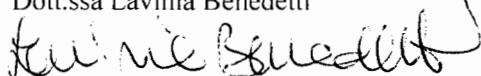
La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa".

Il Consiglio ratifica all'unanimità.

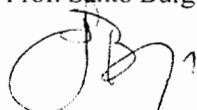
9. Ratifica nota prot. n. 151423 del 19.12.2016: Rinuncia assegnazione insegnamento di Legislazione europea dell'immigrazione (L12).

Viene presentata al Consiglio perché la ratifichi la nota prot. n. 151423 del 19.12.2016 avente ad oggetto: "Rinuncia assegnazione insegnamento di Legislazione europea dell'immigrazione (L12)" che qui integralmente si riporta: "In seguito alla rinuncia all'assegnazione dell'insegnamento di Legislazione europea dell'immigrazione, s.s.d. IUS/09, 9 CFU=54 ore (cds in Mediazione linguistica e interculturale) da parte del prof. Giancarlo Ferro e preso atto della valutazione positiva dell'attività didattica svolta nell'a.a. 2015/2016 e del parere favorevole del Presidente del Corso di studio, si chiede, per il suddetto insegnamento, il rinnovo del contratto al dott. Salvatore Nicolosi.

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Lavinia Benedetti



IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio





Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 3

17 gennaio 2017

Si allega la rinuncia del prof. Giancarlo Ferro. La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di lingue e letterature straniere di Ragusa".
Il Consiglio ratifica all'unanimità (All n° 4).

10. Ratifica nota prot. n. 153052 del 23.12.2016: Richiesta impegno di spesa per la stipula di n. 4 contratti per attività di insegnamento ai sensi dell'art. 8 del Regolamento per gli affidamenti e i contratti per esigenze didattiche, anche integrative, ai sensi della legge 240/2010.

Viene presentata al Consiglio perché la ratifichi la nota prot. n. 153052 del 23.12.2016 avente ad oggetto: "Richiesta impegno di spesa per la stipula di n. 4 contratti per attività di insegnamento ai sensi dell'art. 8 del Regolamento per gli affidamenti e i contratti per esigenze didattiche, anche integrative, ai sensi della legge 240/2010." che qui integralmente si riporta: "Con la presente si chiede l'impegno di spesa per la stipula di n. 4 contratti per attività di insegnamento ai sensi dell'art. 8 del Regolamento per gli affidamenti e i contratti per esigenze didattiche, anche integrative, ai sensi della legge 240/2010 al fine di attivare, nel secondo semestre del corrente anno accademico, quattro corsi di 18 ore ciascuno per l'acquisizione da parte degli studenti di 3 CFU legati allo svolgimento di "Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro" e "Altre abilità informatiche e telematiche", previste dal piano didattico.

La spesa di € 2.400,00 (oneri compresi) graverà sul budget 2016 della SDS Capitolo di bilancio 15041101 (Organizzazione seminari e altre attività formative).

La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa".

Il Consiglio ratifica all'unanimità.

11. Ratifica nota prot. n. 153394 del 28.12.2016: Richieste di convalida e abbreviazione di corsi per iscrizioni e trasferimenti a.a. 2016/2017 (L12 e LM37).

Viene presentata al Consiglio perché la ratifichi la nota prot. n. 153394 del 28.12.2016 avente ad oggetto: "Richieste di convalida e abbreviazione di corsi per iscrizioni e trasferimenti a.a. 2016/2017 (L12 e LM37)" che qui integralmente si riporta: "Per il seguito di competenza si trasmette in allegato l'elenco relativo alle richieste in oggetto presentate dagli studenti iscritti a.a.

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Lavinia Benedetti

IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio

Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 3

17 gennaio 2017

2016/2017. La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa”.

Il Consiglio ratifica all'unanimità (All. n° 5).

12. Ratifica nota prot. n. 153413 del 28.12.2016: Richiesta trasferimento dal I al II semestre dell'insegnamento di "Storia dell'arte", s.s.d. L-ART/02 – 1° anno 6 CFU (L12), a.a. 2016/2017.

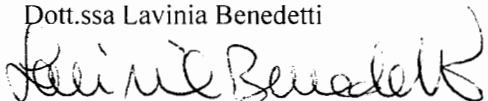
Viene presentata al Consiglio perché la ratifichi la nota prot. n. 153413 del 28.12.2016 avente ad oggetto: "Richiesta trasferimento dal I al II semestre dell'insegnamento di "Storia dell'arte", s.s.d. L-ART/02 – 1° anno 6 CFU (L12), a.a. 2016/2017" che qui integralmente si riporta: "In riferimento all'insegnamento di "Storia dell'arte", s.s.d. L-ART/02 – 1° anno 6 CFU (L12) e per esigenze didattiche, non essendo stata espletata la procedura relativa all'assegnazione del contratto, si ritiene opportuno il trasferimento dal I al II semestre dell'insegnamento in oggetto. Si chiede, inoltre, di disporre il trasferimento dal I al II semestre del suddetto insegnamento, per l'a.a. 2016/2017 sulla piattaforma GOMP. La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa".

Il Consiglio ratifica all'unanimità.

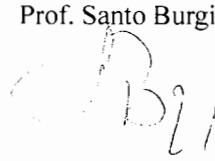
13. Ratifica nota prot. n. 153863 del 29.12.2016: Richiesta bando per la copertura degli insegnamenti di "Lingua e traduzione giapponese I" (L12), di "Lingua giapponese I" (LM37) e "Letteratura giapponese" (LM37).

Viene presentata al Consiglio perché la ratifichi la nota prot. n. 153863 del 29.12.2016 avente ad oggetto: "Richiesta bando per la copertura degli insegnamenti di 'Lingua e traduzione giapponese I' (L12), di 'Lingua giapponese I' (LM37) e 'Letteratura giapponese' (LM37)" che qui integralmente si riporta: "In vista della scadenza (30 dicembre 2016) del contratto del dott. Luca Capponcelli, ricercatore a tempo determinato presso la SDS di Ragusa, e avendo lo stesso dichiarato di avere svolto n. 32 ore di lezioni per l'insegnamento di 'Lingua e traduzione giapponese I' (L12) e n. 30 ore di lezioni per l'insegnamento di 'Lingua giapponese I' (LM37), si chiede la pubblicazione di un bando per la copertura dei seguenti insegnamenti:

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Lavinia Benedetti



IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio





Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 3

17 gennaio 2017

- Lingua e traduzione giapponese I (L12), s.s.d. L-OR/22, 1° anno, annuale, 22 ore.
- Lingua giapponese I (LM37), s.s.d. L-OR/22, 1° anno, annuale, 24 ore.
- Letteratura giapponese (LM37), s.s.d. L-OR/22, 2° anno, II semestre, 36 ore.

La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa”.

Il Consiglio ratifica all'unanimità.

14. Ratifica nota prot. n. 153864 del 29.12.2016: Richiesta bando per la copertura degli insegnamenti di “Cultura e letteratura spagnola I” (L12) e di “Cultura e letteratura spagnola II” (L12).

Viene presentata al Consiglio perché la ratifichi la nota prot. n. 153864 del 29.12.2016 avente ad oggetto: “Richiesta bando per la copertura degli insegnamenti di ‘Cultura e letteratura spagnola I’ (L12) e di ‘Cultura e letteratura spagnola II’ (L12) che qui integralmente si riporta: “In riferimento alla nota prot. n. 153157 del 27.12.2016 con la quale si comunica che la dott.ssa Carola Sbriziolò, ricercatrice a tempo determinato presso la SDS di Ragusa (assegnataria degli insegnamenti in oggetto), è collocata in congedo parentale dal 9.1.2017 all’8.7.2017, si chiede la pubblicazione di un bando per la copertura dei seguenti insegnamenti:

- Cultura e letteratura spagnola I (L 12), s.s.d. L-LIN/05, 2° anno, II semestre, 9CFU=54 ore
- Cultura e letteratura spagnola II (L12), s.s.d. L-LIN/05, 3° anno, II semestre, 9CFU=54 ore

La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa”.

Il Consiglio ratifica all'unanimità.

15. Ratifica nota prot. n. 1309 del 09.01.2017: Bando del Dipartimento della Gioventù della Presidenza del Consiglio: Orientamento e Placement Giovani Talenti.

Viene presentata al Consiglio perché la ratifichi la nota prot. n. 1309 del 09.01.2017 avente ad oggetto: “Bando del Dipartimento della Gioventù della Presidenza del Consiglio: Orientamento e Placement Giovani Talenti” che qui integralmente si riporta: “In riferimento alla richiesta di parere preventivo pervenuta in data 02.01.2017 (prot. n. 142) in merito al possibile interesse verso la

IL SEGRETARIO

Dott.ssa Lavinia Benedetti

11

IL PRESIDENTE

Prof. Santo Burgio



Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 3

17 gennaio 2017

partecipazione al bando del Dipartimento della Gioventù della Presidenza del Consiglio: Orientamento e Placement Giovani Talenti, si esprime parere favorevole. La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa". Il Consiglio ratifica all'unanimità.

16. Pratiche docenti, studenti e personale.

Il Presidente informa il Consiglio che la Struttura Didattica Speciale di Ragusa ha accolto il prof. José Maria Manisavacas Ruiz in qualità di International Visiting Professor. Il prof. José Maria Manisavacas Ruiz sta svolgendo un periodo di mobilità presso la nostra struttura, nel periodo compreso fra il 27.12.2016 e il 27.01.2017 (All. n° 6).

Il Presidente illustra al Consiglio la documentazione relativa alle richieste di riconoscimento di crediti presentate dagli studenti e già vagliate dai responsabili "Tirocini e stage". Il quadro delle richieste e dei relativi studenti è il seguente:

Riconoscimento crediti per esperienze lavorative pregresse (attività di tirocinio).

Cognome	Nome	N. Matricola	Azienda	Approvato	CFU
Raffa	Cristina	657000600	Associazione A.R.E.S.S. Fabiola onlus <i>Settore attività</i> <i>Servizio Civile</i>	Si	3

Riconoscimento crediti per altre attività – altre abilità informatiche – altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro

Cognome	Nome	N. Matricola	Certificato	Approvato	CFU
Cicero	Donatella	Y63000057	Attestato di partecipazione "Mille e una notte 2016"	Si	3

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Lavinia Benedetti

IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio



Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 3

17 gennaio 2017

Il Consiglio approva all'unanimità.

Vengono presentati al Consiglio perché li approvi i documenti relativi ai learning agreement LLP/Erasmus per l'a.a. 2016/2017 presentati dai seguenti studenti: Antoci Sofia (LM37), Arrabito Francesca (L12), Bonomo Francesca (LM37), Chessari Martina (LM37), Distefano Carmelo (L12), Finocchiaro Lucy (L12), Giangrandi Martina (L12), Pepe Miriana (L12), Vaccaro Ludovica (L12), Zappietro Antonina (L12). Il Consiglio approva all'unanimità (All. n° 7).

Vengono presentati al Consiglio perché li approvi i documenti relativi alle modifiche ai learning agreement LLP/Erasmus per l'a.a. 2016/2017 presentati dai seguenti studenti: Agliozzo Dalila (L12), Mansueto Erica (L12), Massari Adriana (L12), Mezzio Nancy (L12), Scarpata Vincenzo (L12), Scognamillo Emanuela (L12), Telaro Greta (L12), Tumino Simone (L12), Cappello Lucia (LM37). Il Consiglio approva all'unanimità (All. n° 8).

Il Presidente informa il Consiglio che la studentessa Golisano Valeria ha presentato l'attestato di partecipazione al corso "Il Social Media Marketing e la Comunicazione Digitale al Servizio delle Aziende". La studentessa chiede il riconoscimento dei 3 cfu come "Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro" e non come "Altre abilità informatiche e telematiche".

Il Consiglio approva all'unanimità (All. n° 9).

Non essendovi altri punti da discutere all'O.d.G., la seduta viene tolta alle ore 19.15.
Letto, confermato e sottoscritto.

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Lavinia Benedetti

IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio

ALLEGATO N. 1
CONSIGLIO SDS

L-12 - Mediazione linguistica

17-01-2017

Mediazione linguistica e interculturale

Università	Università degli Studi di CATANIA
Classe	L-12 - Mediazione linguistica
Nome del corso in Italiano	Mediazione linguistica e interculturale <i>modifica di: Mediazione linguistica e interculturale (1369227)</i>
Nome del corso in inglese	Linguistic and intercultural mediation
Lingua in cui si tiene il corso	italiano
Codice interno all'ateneo del corso	Y62 Modifica
Data di approvazione della struttura didattica	17/01/2017
Data di approvazione del senato accademico/consiglio di amministrazione	
Data della relazione tecnica del nucleo di valutazione	28/02/2012
Data della consultazione con le organizzazioni rappresentative a livello locale della produzione, servizi, professioni	14/03/2013 -
Modalità di svolgimento	a. Corso di studio convenzionale
Eventuale indirizzo Internet del corso di laurea	http://www.sdslingue.unict.it
Dipartimento di riferimento ai fini amministrativi	Struttura didattica speciale di Lingue - Università di Catania
Massimo numero di crediti riconoscibili	12 DM 16/3/2007 Art 4 Nota 1063 del 29/04/2011
Numero del gruppo di affinità	1

Obiettivi formativi qualificanti della classe: L-12 Mediazione linguistica

I laureati nei corsi di laurea della classe devono:

- * possedere una solida base culturale e linguistica in almeno due lingue, oltre l'italiano, e nelle relative culture;
- * possedere sicure competenze linguistico-tecniche orali e scritte sorrette da adeguato inquadramento metalinguistico;
- * possedere specifiche conoscenze relative alla struttura delle lingue naturali e una adeguata formazione di base nei metodi di analisi linguistica;
- * possedere nozioni di base in campo economico o giuridico o storico-politico o geografico-antropologico o letterario;
- * essere in grado di utilizzare gli strumenti per la comunicazione e la gestione dell'informazione;
- * possedere adeguate conoscenze delle problematiche di specifici ambiti di lavoro (istituzioni pubbliche, imprese produttive, culturali, turistiche, ambientali, ecc.) in relazione alla vocazione del territorio e alle sue possibili evoluzioni, con riferimento anche alle dinamiche interetniche e interculturali.

Sbocchi occupazionali e attività professionali previsti dai corsi di laurea della classe sono nel campo: dei rapporti internazionali, a livello interpersonale e di impresa; della ricerca documentale; della redazione, in lingua, e traduzione sia di testi aventi rilevanza culturale e letteraria, sia di altri generi testuali quali rapporti, verbali, corrispondenza; di ogni altra attività di assistenza linguistica alle imprese e agli enti e istituti pubblici, sia nell'ambito della formazione e dell'educazione linguistica sia nell'ambito dei servizi culturali rivolti a contesti multilinguistici e multiculturali e alla tutela dei dialetti e delle lingue minoritarie e delle lingue immigrate.

Ai fini indicati, i curricula dei corsi di laurea della classe:

- * comprendono in ogni caso attività linguistico-formativa finalizzate al consolidamento della competenza scritta e orale

dell'italiano e delle altre lingue di studio e all'acquisizione delle conoscenze fondamentali necessarie alla mediazione interlinguistica e interculturale;

- * comprendono in ogni caso l'introduzione alla traduzione, ai fini della mediazione linguistica di testi scritti e multimediali, di testi inerenti alle attività dell'impresa o degli enti e delle istituzioni rilevanti; possono altresì comprendere un addestramento di base per lo sviluppo delle competenze necessarie all'interpretazione di trattativa; la prova finale verificherà anche le competenze relative alla mediazione linguistica mirata;
- * prevedono insegnamenti economici e/o giuridici funzionali all'ambito di attività previsto, ovvero altri insegnamenti maggiormente collegati alla vocazione del territorio e alle finalità del corso;
- * prevedono tirocini formativi o corsi presso aziende, istituzioni e università, italiane o estere, ovvero corsi e altre esperienze formative e culturali atte a favorire l'inserimento del laureato nel mondo del lavoro.

Sintesi della relazione tecnica del nucleo di valutazione

Il Corso è stato attivato per la prima volta nell'AA 2010-11. Nell'AA 2011-12 si sono immatricolati 152 studenti; in totale risultano 307 iscritti.

Il Nucleo preso atto che le modifiche proposte riguardano il numero di CFU di alcuni SSD delle attività di base e a scelta, e che le stesse non mutano la congruenza tra gli obiettivi formativi e l'offerta didattica proposta, esprime parere favorevole.

Sintesi della consultazione con le organizzazioni rappresentative a livello locale della produzione, servizi, professioni

La Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature straniere di Ragusa ha consultato direttamente le rappresentanze degli Enti Locali (Comune, Provincia, Camera di Commercio) espressione istituzionale del territorio, e inoltre una gamma di istituzioni adeguatamente rappresentativa a livello nazionale, comprendendo sia i rappresentanti di organizzazioni sindacali nazionali (come l'U.G.L.), sia i rappresentanti delle organizzazioni nazionali cui afferiscono i principali attori economici del territorio (Confindustria e Confindustria), sia infine la rappresentanza di una tra le più importanti organizzazioni studentesche universitarie italiane (la F.U.C.I.) e della Fondazione San Giovanni Battista, che affianca la Caritas nel territorio ibleo nell'opera di assistenza ai migranti. La consultazione si è svolta attraverso un confronto diretto fra la Struttura e le parti, nel corso del quale un rappresentante ha illustrato gli obiettivi formativi del Corso di Studio e le parti convenute hanno espresso i rispettivi pareri, manifestando in modo unanime il loro apprezzamento riguardo la struttura, gli obiettivi e la rilevanza strategica del corso rispetto alle esigenze di sviluppo del territorio. Le consultazioni hanno riguardato in modo specifico i risultati di apprendimento attesi, soffermandosi in particolare sugli aspetti relativi sia alle abilità comunicative e alle capacità di adattamento (communication and learning skills), indicate dalle parti sociali come elementi di rilievo nel favorire l'inserimento dei laureati del CdS nel concreto delle attività professionali di mediazione, sia agli elementi conoscitivi e metodologici integrativi di natura giuridica, antropologica e sociologica necessari a tradurre le competenze linguistiche in concrete capacità di mediazione interculturale. Le organizzazioni consultate hanno auspicato che sul piano dell'offerta disciplinare il CdS affianchi alle competenze linguistiche anche elementi conoscitivi di natura giuridica, antropologica e sociologica ritenuti importanti per le funzioni di mediazione linguistico culturale in un territorio quale quello ibleo in particolare, più in generale regionale, fortemente e stabilmente interessato da processi di immigrazione. Il Cds prevede, in risposta a queste esigenze, due insegnamenti di natura giuridica, uno più generale sul "Diritto dell'Unione europea" e uno, più specifico e annoverato nel corredo degli insegnamenti a scelta, sulla "Legislazione europea dell'immigrazione"; mentre sul piano antropologico e sociologico, fra le materie a scelta sono previste un insegnamento di "Teorie e modelli del dialogo interculturale" e uno di "Sociologia dei processi culturali".

Sintesi del parere del comitato regionale di coordinamento

Il Comitato ha preso atto dell'offerta formativa A.A. 2013/2014 dell'Università di Catania e non riscontrando particolari problematiche a riguardo esprime parere favorevole.

Obiettivi formativi specifici del corso e descrizione del percorso formativo

a) Obiettivi

Il Corso di Laurea in "Mediazione Linguistica e Interculturale", come si evince anche dal titolo scelto, si prefigge di rispondere a una doppia esigenza di formazione linguistico-letteraria e culturale. Tale esigenza formativa scaturisce dal fatto che il ruolo del mediatore linguistico (che investe di fatto tutti gli ambiti di comunicazione internazionale, in un mondo sempre più globalizzato) richiede il possesso, oltre che delle abilità di carattere linguistico, anche di competenze più variegate (ad esempio, di natura giuridica e informatica) e soprattutto di una solida formazione culturale di tipo linguistico-letterario.

Il mediatore linguistico impiega la propria preparazione linguistico-interdisciplinare al fine di operare in prima persona, o di insegnare ad altri, l'utilizzo di strutture linguistiche finalizzate a rapporti istituzionali-aziendali-culturali attivati, in ambito sia nazionale che estero, in contesti multietnici e multiculturale. Tali obiettivi vengono raggiunti sin dal I anno di corso grazie allo studio approfondito, sia pratico sia teorico, di due lingue straniere (triennali) e dell'italiano, oltre ad una terza lingua straniera (biennale o triennale). Negli anni successivi, oltre al potenziamento delle strutture linguistiche e della riflessione teorica, gli studenti acquisiscono, mediante le lezioni frontali, le esercitazioni, i seminari e le varie attività di contesto collaterali (partecipazione a convegni, conferenze, cineforum in lingua straniera) ulteriori e approfondite conoscenze storico-culturali e letterarie relative alla contestualizzazione delle lingue studiate.

b) Descrizione del percorso formativo

Il corso di laurea in "Mediazione Linguistica e Interculturale" ha una durata di tre anni e si caratterizza per un percorso formativo a marcata connotazione linguistico-letteraria e culturale. Lo studio delle lingue comprenderà, naturalmente, sia il livello metalinguistico sia quello strumentale. Ampio spazio è dedicato all'insegnamento della letteratura italiana, ed

eventualmente di suoi aspetti particolari, e delle letterature comparate, qualora lo studente opti per una preparazione di tipo comparatistico. Sia l'approccio linguistico che quello letterario saranno fondati su una base critico-filologica. Il corso di laurea si caratterizza altresì per una impostazione attenta alle dinamiche temporali e spaziali, entro le quali trovano collocazione i grandi processi linguistico-culturali e storici della modernità e della contemporaneità. In tale ottica le discipline linguistiche sono svolte nella lingua straniera specifica e inoltre gli insegnamenti di Geografia (Geography) e Sociologia della comunicazione interculturale (Sociology of intercultural communication) sono tenuti in inglese al fine di favorire il processo di internazionalizzazione.

Poiché questo corso di laurea in "Mediazione Linguistica e Interculturale" prevede la possibilità di proseguire gli studi in corsi di laurea magistrale della classe LM-37, il percorso formativo (visto nella sua articolazione quinquennale) consente allo studente di conseguire i CFU necessari all'accesso a quegli ulteriori percorsi formativi obbligatori che, di caso in caso e sempre in relazione alle norme vigenti, potranno condurlo all'insegnamento delle lingue straniere nelle scuole secondarie superiori.

Risultati di apprendimento attesi, espressi tramite i Descrittori europei del titolo di studio (DM 16/03/2007, art. 3, comma 7)

Conoscenza e capacità di comprensione (knowledge and understanding)

I laureati in Mediazione Linguistica e Interculturale, grazie a lezioni frontali, esercitazioni e attività di laboratorio (ivi compreso l'auto-apprendimento) acquistano un'elevata conoscenza di due lingue straniere e una buona conoscenza di una terza lingua straniera, abbinate a una spiccata capacità di comprensione del contesto culturale al cui interno esse si sviluppano. La comprensione acquisita, verificata attraverso prove in itinere (scritte o orali) ed esami finali di profitto, si alimenta della capacità di connettere e comparare elementi della propria lingua e della propria cultura con quelli delle lingue e delle culture del mondo europeo o orientale. Inoltre, i laureati, in virtù delle letture critico-metodologiche previste all'interno dei singoli insegnamenti, possiedono un livello approfondito di capacità di elaborazione critica in riferimento a testi letterari e altre forme di espressione culturale. Saranno inoltre valorizzate le capacità critiche e la padronanza dei dati conoscitivi di base quali fattori finalizzati ad una applicazione critica ed all'individuazione di incroci interdisciplinari e alla sperimentazione. Per la prima e la seconda lingua l'obiettivo è il raggiungimento del livello C1, almeno per le lingue alle quali si applica il Common European Framework for Languages; per le relative letterature, accanto al quadro storico generale di riferimento, si mira alla conoscenza diretta delle opere principali. I laureati dovranno inoltre avere acquisito una certa capacità di orientamento bibliografico tramite la frequentazione delle biblioteche locali, nazionali ed estere e dei motori di ricerca.

Le capacità di autoapprendimento saranno stimolate con opportuni strumenti e tecniche di proposizione argomentativa nel corso delle lezioni in forma tradizionale e nell'ambito delle attività di laboratorio e seminari. Il conseguimento e la verifica dell'acquisizione delle capacità indicate saranno condotti mediante tecniche di acquisizione dei risultati, quali questionari, focus group, relazioni, laboratori pratici a carattere professionalizzante, valutazioni in itinere.

Capacità di applicare conoscenza e comprensione (applying knowledge and understanding)

I laureati in Mediazione Linguistica e Interculturale, grazie alle conoscenze e capacità di comprensione acquisite mediante lezioni frontali, esercitazioni, letture guidate e stesura di elaborati individuali, che li introducono in profondità nelle culture straniere, sono in grado di relazionarsi con testi, persone o organismi di altre culture e civiltà, nei diversi contesti della vita quotidiana e professionale, con duttilità e spirito critico. Attraverso gli strumenti linguistici e culturali di cui si sono impadroniti (e di cui si verifica l'acquisizione mediante il superamento dell'esame), possono affrontare le situazioni problematiche derivanti dal confronto tra culture. Hanno acquisito infatti capacità di combinare conoscenze in modo interdisciplinare, e di interpretare, mettendoli in relazione tra loro, ambiti linguistici e culturali diversi. Sanno inoltre applicare queste abilità anche grazie all'acquisizione di elementi informatici di base ottenuti durante le lezioni ed esercitazioni di lingua e traduzione nei laboratori linguistico-multimediali (uso di banche dati, software specifici, ecc.). Il conseguimento e la verifica dell'acquisizione di tali capacità sono condotti mediante presentazioni, relazioni, workshop e valutazioni in itinere.

Autonomia di giudizio (making judgements)

I laureati in Mediazione Linguistica e Interculturale hanno acquisito - attraverso le lezioni, le esercitazioni e soprattutto l'attività seminariale, nonché le letture critiche suggerite - un metodo e una sensibilità che permette loro di tradurre e interpretare efficacemente le espressioni di altre culture e civiltà, superando con la propria autonomia critica i pregiudizi e gli ostacoli che continuamente si presentano nel confronto interculturale. Tale capacità è oggetto di verifica sia attraverso attività seminariale in itinere sia in sede di esame scritto/orale.

Abilità comunicative (communication skills)

I laureati in Mediazione Linguistica e Interculturale, mediante le competenze acquisite attraverso lezioni, esercitazioni, seminari, attività di laboratorio, sanno mettersi costruttivamente in rapporto con i loro interlocutori italiani e stranieri, tenendo conto della diversità dei contesti culturali e linguistici, modulando il proprio intervento e adeguandolo alle specifiche necessità. Mediante il superamento di prove e esami di profitto (e poi dell'esame di laurea), si verifica l'effettiva acquisizione delle capacità di esprimere in modo articolato e complesso i propri pensieri, i propri progetti e i risultati dei propri studi. I laureati sono capaci di veicolare efficacemente e in maniera autonoma, adeguandosi a contesti lavorativi diversificati, ciò che hanno appreso durante il corso di studi.

Capacità di apprendimento (learning skills)

I laureati in Mediazione Linguistica e Interculturale, a seguito delle competenze di cui si sono impadroniti, sono in grado di relazionarsi e interagire in più lingue con interlocutori eterogenei e in contesti professionali e culturali differenti, di cui

sanno interpretare, comprendere e utilizzare in maniera autonoma le modalità di espressione e comunicazione. L'alto grado di autonomia nell'apprendimento e l'elevato livello linguistico, verificati attraverso il superamento delle prove in itinere e degli esami finali di profitto, costituiscono inoltre un'efficace via di accesso per i corsi biennali di laurea magistrale o per i master di primo livello

Conoscenze richieste per l'accesso

(DM 270/04, art 6, comma 1 e 2)

Per essere ammessi al CdL è necessario essere in possesso di un diploma di scuola superiore o di altro titolo di studio conseguito all'estero riconosciuto idoneo dal CCL. È necessario possedere competenze nella lingua italiana non inferiori a un livello C2 del Quadro Comune Europeo per le Lingue (CEF), corredate da adeguate abilità metalinguistiche e da capacità di analisi e sintesi. Nel caso in cui l'italiano non sia la lingua madre degli studenti, il livello di competenza da verificare corrisponderà a quello richiesto dall'Ateneo: possesso di competenze di livello B1 del Framework di riferimento europeo per la lingua inglese.

È altresì richiesta una buona conoscenza culturale generale, con particolare riferimento a conoscenze di base relativamente alle discipline storiche, geografiche, linguistiche e letterarie. La verifica del possesso dei suddetti requisiti sarà effettuata mediante un test valutativo di ingresso che consisterà in quesiti a scelta multipla.

Nel caso in cui la verifica non sia positiva lo studente dovrà colmare gli obblighi formativi aggiuntivi secondo modalità definite dal regolamento didattico del corso di studio

Caratteristiche della prova finale

(DM 270/04, art 11, comma 3-d)

La prova finale, a cui sono attribuiti 9 CFU, consiste nella presentazione di un elaborato scritto, di 40-60 cartelle, in italiano o in lingua, relativo ad un ambito di studio disciplinare o interdisciplinare coerente con il curriculum del candidato, redatto secondo le norme descritte a parte.

Comunicazioni dell'ateneo al CUN

Modifica del testo relativo a:

- A3.a Conoscenze richieste per l'accesso

Inserimento del testo relativo a:

- A4.b.1 "Conoscenza e comprensione e Capacità di applicare conoscenza e comprensione: Sintesi"

Sbocchi occupazionali e professionali previsti per i laureati

I laureati in Mediazione Linguistica e Interculturale acquisiscono la capacità di operare professionalmente in contesti multietnici e multiculturali. Alcuni ruoli professionali per i quali i laureati possiedono la preparazione necessaria sono: Mediatore interculturale; tecnico della mediazione sociale; assistente linguistico per le comunità infantili; esperto reinserimento ex carcerati stranieri; addetto all'infanzia con funzioni educative; educatore professionale sociale. Corrispondente commerciale in lingue estere; segretario internazionale; segretario linguistico. Organizzatore di fiere e di esposizioni internazionali. Agente di viaggio; consulente turistico; orientatore turistico; progettista itinerari turistici; programmatore turistico; responsabile del turismo sociale; responsabile programmazione agenzia di viaggio.

funzione in un contesto di lavoro:

Il mediatore linguistico e interculturale presso enti pubblici e privati in contesti di migrazione fornisce servizi finalizzati a prevenire il disagio di adulti in difficoltà di inserimento sociale e lavorativo, a rimuovere l'emarginazione sociale di bambini e adolescenti, a riabilitare adulti e minori in prigione, in libertà vigilata e fuori dal carcere.

Il mediatore linguistico e interculturale presso servizi amministrativi collabora con la direzione di un'impresa e di un'organizzazione nel mantenimento dei rapporti con l'estero, tenendo conversazioni telefoniche, utilizzando linguaggi tecnici o specifici, redigendo corrispondenza, documenti, verbali e prendendo appunti in lingua.

competenze associate alla funzione:

Competenze linguistiche e interculturali nella gestione di tutte le fasi del fenomeno migratorio, dalla prima accoglienza, all'articolazione di una casistica corretta, alla definizione e comunicazione di regole di convivenza e di modelli di integrazione.

Competenze linguistico-culturali rivolte a identificare e costruire nuovi canali commerciali, a sviluppare attività legate all'import/export e sinergie con partner esteri.

Capacità di creare reti di intermediazione e di scambio di saperi e di pratiche, in particolare nei settori dell'istruzione e della formazione, della comunicazione e del turismo, anche attraverso attività di traduzione.

Capacità di gestione di flussi turistici e della promozione nell'ottica del turismo culturale, del turismo

sostenibile e del turismo proveniente da aree extraeuropee.

sbocchi professionali:

Mediatore interculturale; tecnico della mediazione sociale; assistente linguistico per le comunità infantili; esperto reinserimento ex carcerati stranieri; addetto all'infanzia con funzioni educative; educatore professionale sociale.

Corrispondente commerciale in lingue estere; segretario internazionale; segretario linguistico.

Organizzatore di fiere e di esposizioni internazionali.

Agente di viaggio; consulente turistico; orientatore turistico; progettista itinerari turistici; programmatore turistico; responsabile del turismo sociale; responsabile programmazione agenzia di viaggio.

Il corso prepara alla professione di (codifiche ISTAT)

- Corrispondenti in lingue estere e professioni assimilate - (3.3.1.4.0)
- Tecnici delle pubbliche relazioni - (3.3.3.6.2)
- Tecnici delle attività ricettive e professioni assimilate - (3.4.1.1.0)
- Organizzatori di fiere, esposizioni ed eventi culturali - (3.4.1.2.1)
- Organizzatori di convegni e ricevimenti - (3.4.1.2.2)
- Agenti di viaggio - (3.4.1.4.0)
- Guide turistiche - (3.4.1.5.2)
- Tecnici del reinserimento e dell'integrazione sociale - (3.4.5.2.0)

Il rettore dichiara che nella stesura dei regolamenti didattici dei corsi di studio il presente corso ed i suoi eventuali curricula differiranno di almeno 40 crediti dagli altri corsi e curriculum della medesima classe, ai sensi del DM 16/3/2007, art. 1 §2.

Attività di base

ambito disciplinare	settore	CFU	min	max	minimo da D.M. per l'ambito
Lingua e letteratura italiana e letterature comparate	L-FIL-LET/10 Letteratura italiana L-FIL-LET/11 Letteratura italiana contemporanea	9	9	-	-
Filologia e linguistica generale e applicata	L-LIN/01 Glottologia e linguistica	9	9	-	-
Lingue di studio e culture dei rispettivi paesi	L-LIN/03 Letteratura francese L-LIN/04 Lingua e traduzione - lingua francese L-LIN/05 Letteratura spagnola L-LIN/07 Lingua e traduzione - lingua spagnola L-LIN/08 Letterature portoghese e brasiliana L-LIN/09 Lingua e traduzione - lingue portoghese e brasiliana L-LIN/10 Letteratura inglese L-LIN/11 Lingue e letterature anglo-americane L-LIN/12 Lingua e traduzione - lingua inglese L-LIN/13 Letteratura tedesca L-LIN/14 Lingua e traduzione - lingua	45	45	-	-

	tedesca L-OR/12 Lingua e letteratura araba L-OR/21 Lingue e Letterature della Cina e dell'Asia sud-orientale L-OR/22 Lingue e letterature del Giappone e della Corea			
Minimo di crediti riservati dall'ateneo minimo da D.M. 60:		-		

Totale Attività di Base	63 - 63
--------------------------------	------------

Attività caratterizzanti

ambito disciplinare	settore	CFU	min	max	minimo da D.M. per l'ambito
Linguaggi settoriali, competenze linguistiche avanzate e mediazione linguistica da/verso le lingue di studio	L-LIN/04 Lingua e traduzione - lingua francese L-LIN/07 Lingua e traduzione - lingua spagnola L-LIN/09 Lingua e traduzione - lingue portoghese e brasiliана L-LIN/11 Lingue e letterature anglo-americane L-LIN/12 Lingua e traduzione - lingua inglese L-LIN/14 Lingua e traduzione - lingua tedesca L-OR/12 Lingua e letteratura araba L-OR/21 Lingue e Letterature della Cina e dell'Asia sud-orientale L-OR/22 Lingue e letterature del Giappone e della Corea	36	36	36	-
Minimo di crediti riservati dall'ateneo minimo da D.M. 30:					-

Totale Attività Caratterizzanti	36 - 36
--	------------

Attività affini

ambito disciplinare	settore	CFU	min	max	minimo da D.M. per l'ambito
Attività formative affini o integrative	IUS/09 - Istituzioni di diritto pubblico IUS/14 - Diritto dell'unione europea L-ART/02 - Storia dell'arte moderna L-ART/07 - Musicologia e storia della	51	51	51	18

	<p>musica</p> <p>L-FIL-LET/09 - Filologia e linguistica romanza</p> <p>L-FIL-LET/12 - Linguistica italiana</p> <p>L-FIL-LET/14 - Critica letteraria e letterature comparate</p> <p>L-FIL-LET/15 - Filologia germanica</p> <p>L-LIN/01 - Glottologia e linguistica</p> <p>L-LIN/03 - Letteratura francese</p> <p>L-LIN/04 - Lingua e traduzione - lingua francese</p> <p>L-LIN/05 - Letteratura spagnola</p> <p>L-LIN/07 - Lingua e traduzione - lingua spagnola</p> <p>L-LIN/08 - Letterature portoghese e brasiliiana</p> <p>L-LIN/09 - Lingua e traduzione - lingue portoghese e brasiliiana</p> <p>L-LIN/10 - Letteratura inglese</p> <p>L-LIN/11 - Lingue e letterature anglo-americane</p> <p>L-LIN/12 - Lingua e traduzione - lingua inglese</p> <p>L-LIN/13 - Letteratura tedesca</p> <p>L-LIN/14 - Lingua e traduzione - lingua tedesca</p> <p>L-OR/07 - Semitistica-lingue e letterature dell'Etiopia</p> <p>L-OR/10 - Storia dei paesi islamici</p> <p>L-OR/12 - Lingua e letteratura araba</p> <p>L-OR/20 - Archeologia, Storia dell'arte e filosofie dell'Asia orientale</p> <p>L-OR/21 - Lingue e Letterature della Cina e dell'Asia sud-orientale</p> <p>L-OR/22 - Lingue e letterature del Giappone e della Corea</p> <p>L-OR/23 - Storia dell'Asia orientale e sud-orientale</p> <p>M-FIL/06 - Storia della filosofia</p> <p>M-GGR/01 - Geografia</p> <p>M-STO/02 - Storia moderna</p> <p>M-STO/04 - Storia contemporanea</p> <p>SECS-P/08 - Economia e gestione delle imprese</p> <p>SPS/05 - Storia e istituzioni delle Americhe</p> <p>SPS/08 - Sociologia dei processi culturali e comunicativi</p> <p>SPS/13 - Storia e istituzioni dell'Africa</p>		
--	--	--	--

Totale Attività Affini

51 -
51

Altre attività

ambito disciplinare	CFU min	CFU max
A scelta dello studente	15	15
Per la prova finale e la lingua straniera (art. 10, comma 5, lettera c)	9	9
Per la conoscenza di almeno una lingua straniera	-	-
Minimo di crediti riservati dall'ateneo alle Attività art. 10, comma 5 lett. c	-	-

Ulteriori attività formative (art. 10, comma 5, lettera d)	Ulteriori conoscenze linguistiche	-	-
	Abilità informatiche e telematiche	-	-
	Tirocini formativi e di orientamento	3	3
	Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro	-	-
Minimo di crediti riservati dall'ateneo alle Attività art. 10, comma 5 lett. d			
Per stages e tirocini presso imprese, enti pubblici o privati, ordini professionali			3

Totale Altre Attività	30 - 30
------------------------------	---------

Riepilogo CFU

CFU totali per il conseguimento del titolo	180
Range CFU totali del corso	180 - 180

Motivazioni dell'inserimento nelle attività affini di settori previsti dalla classe o

Note attività affini

(L-FIL-LET/09 L-FIL-LET/12 L-FIL-LET/15 L-LIN/01 L-LIN/03 L-LIN/04 L-LIN/05 L-LIN/07 L-LIN/08 L-LIN/09 L-LIN/10 L-LIN/11 L-LIN/12 L-LIN/13 L-LIN/14 L-OR/07 L-OR/12 L-OR/21 L-OR/22 SPS/08 L-FIL-LET/14)

Necessariamente, l'ambito disciplinare delle attività formative affini o integrative comprende SSD propri della classe e la riproposizione di SSD delle attività caratterizzanti. L'inserimento di tali SSD (quali L-LIN/03 - Letteratura francese, L-LIN/04 Lingua e traduzione - lingua francese, L-LIN/07 Lingua e traduzione - lingua spagnola, L-LIN/08 Letteratura portoghese e brasiliana, L-LIN/09 Lingua e traduzione - lingue portoghese e brasiliana, L-LIN/05 - Letteratura spagnola, L-LIN/10 - Letteratura Inglese L-LIN/11 - L-LIN/12 Lingua e traduzione - lingua inglese, L-LIN/14 Lingua e traduzione - lingua tedesca - Lingue e letterature anglo-americane, L-LIN/13 - Letteratura tedesca, L-OR/07 - Semitistica-lingue e letterature dell'Etiopia, L-OR/12 - Lingua e letteratura araba, L-OR/21 - Lingue e Letterature della Cina e dell'Asia sud-orientale e L-OR/22 - Lingue e letterature del Giappone e della Corea) consente l'ampliamento dell'offerta formativa nella direzione dell'approfondimento della terza lingua e dell'inserimento dello studio della letteratura relativa alla seconda lingua per lo studente che scegliesse un ulteriore approfondimento letterario; laddove SSD, quali L-LIN/01 Glottologia e linguistica,L-FIL-LET/12 Linguistica italiana ,SPS/08 - Sociologia della Comunicazione assicurano l'acquisizione di conoscenze e metodologie indispensabili allo studente che volesse preferire al filone di studi letterario il filone linguistico interculturale; la scelta di inserire fra le affini accanto alle lingue e letterature della Cina, del Giappone e del mondo arabo i SSD L-FIL-LET/09, L-FIL-LET/14, L-FIL-LET/15 consente di dare la possibilità allo studente di costruire il proprio itinerario didattico e culturale scegliendo tra una gamma di insegnamenti più ampia e coerente con le lingue europee e/o extraeuropee inserite nel proprio piano di studi.

Note relative alle altre attività

Accogliendo le indicazioni del CUN sul complesso dell'offerta formativa della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, non è stata ritenuta necessaria l'attribuzione di CFU di verifica finale di conoscenza di almeno una lingua straniera e di ulteriori conoscenze linguistiche all'interno di un corso di laurea che comunque garantisce allo studente il conseguimento di non meno di 66 CFU di Lingue Straniere.

Note relative alle attività di base

Note relative alle attività caratterizzanti

ALLEGATO N. 2
CON 816/LIO SDS
17-01-2017

LM-37 - Lingue e letterature moderne europee e americane

Lingue e culture europee ed extraeuropee

Università	Università degli Studi di CATANIA
Classe	LM-37 - Lingue e letterature moderne europee e americane
Nome del corso in italiano	Lingue e culture europee ed extraeuropee <i>modifica di: Lingue e culture europee ed extraeuropee (1349156)</i>
Nome del corso in inglese	EUROPEAN AND EXTRA-EUROPEAN LANGUAGES AND CULTURE
Lingua in cui si tiene il corso	italiano
Codice interno all'ateneo del corso	Y63 Modifica
Data di approvazione della struttura didattica	17/01/2017
Data di approvazione del senato accademico/consiglio di amministrazione	
Data della relazione tecnica del nucleo di valutazione	28/02/2012
Data della consultazione con le organizzazioni rappresentative a livello locale della produzione, servizi, professioni	24/04/2013 -
Modalità di svolgimento	a. Corso di studio convenzionale
Eventuale indirizzo Internet del corso di laurea	http://www.sdslingue.unict.it
Dipartimento di riferimento ai fini amministrativi	Struttura didattica speciale di Lingue - Università Di Catania
Massimo numero di crediti riconoscibili	12 DM 16/3/2007 Art 4 Nota 1063 del 29/04/2011
Corsi della medesima classe	<ul style="list-style-type: none"> • Lingue e letterature comparate <i>corso da adeguare</i> • Lingue e letterature comparate <i>approvato con D.M. del 03/03/2014</i> • Lingue e letterature comparate <i>corso in attesa di D.M. di approvazione</i>

Obiettivi formativi qualificanti della classe: LM-37 Lingue e letterature moderne europee e americane

I laureati nei corsi di laurea magistrale della classe devono:

- * possedere conoscenze avanzate della storia della letteratura e della cultura delle civiltà europee e americane nelle loro differenti espressioni;
- * possedere una sicura competenza di almeno una tra le lingue e civiltà europee e americane e gli strumenti teorici per la loro comparazione;
- * aver acquisito gli strumenti teorici e applicativi per l'analisi linguistica e per la didattica delle lingue e delle letterature;
- * essere in grado di utilizzare i principali strumenti informatici negli ambiti specifici di competenza;
- * possedere la padronanza scritta e orale di almeno una lingua dell'Unione Europea, oltre all'italiano.

Sbocchi occupazionali e attività professionali previsti dai corsi di laurea sono, con funzioni di elevata responsabilità,
* negli istituti di cooperazione internazionale;

- * nelle istituzioni culturali italiane all'estero e nelle rappresentanze diplomatiche e consolari;
 - * in enti ed istituzioni nazionali e internazionali.
- Attività professionali previste sono anche:
- * come consulenti linguistici nei settori dello spettacolo, dell'editoria e del giornalismo e nella comunicazione multimediale;
 - * come traduttori di testi letterari.

All'interno di questa laurea magistrale gli atenei potranno organizzare percorsi in traduzione letteraria che persegiranno l'obiettivo di garantire elevate competenze teoriche e applicative finalizzate alla traduzione di testi letterari o saggistici e conoscenza del mondo editoriale.

Gli atenei organizzeranno, in accordo con enti pubblici e privati, stages e tirocini.

Sintesi della relazione tecnica del nucleo di valutazione

Il corso è stato attivato per la prima volta nell'AA 2010-11. Nell'AA 2011-12 ci sono 136 studenti iscritti al primo anno e in totale risultano 206 iscritti.

Il Nucleo preso atto che le modifiche proposte riguardano l'articolazione in 2 curricula del corso, di cui uno attivato nella sede didattica di Ragusa e la stessa non muta la congruenza tra gli obiettivi formativi e l'offerta didattica proposta, esprime parere favorevole.

Sintesi della consultazione con le organizzazioni rappresentative a livello locale della produzione, servizi, professioni

La SDS di Ragusa ha indetto un incontro con le parti sociali del territorio ragusano in data 24 aprile 2013, per un confronto su competenze e funzioni professionali congrue ai bisogni del territorio. Alla presenza dei rappresentanti del Comune, della Provincia, del Consorzio Universitario, della Camera di Commercio, della Confindustria, dell'Unione Generale del Lavoro (U.G.L.), della Federazione Universitaria Cattolica Italiana (F.U.C.I.), della Fondazione San Giovanni Battista, della Caritas diocesana, il prof. Nunzio Zago, allora Presidente della Struttura Didattica Speciale (che era accompagnato da una rappresentanza della Struttura costituita dai proff. Traina, Schinina, Burgio e dalla dott.ssa Luana Distefano, segretaria di Presidenza della S.D.S.), ha illustrato gli obiettivi formativi generali del Corso di Studio e il piano di studi biennale, ponendone in rilievo la coerenza del percorso didattico, organizzato secondo una articolazione che al raggiungimento di una certificata eccellenza nell'apprendimento delle otto lingue professate (inglese, americano, francese, spagnolo, tedesco, arabo, cinese e giapponese), affianca percorsi di specializzazione letterario-filosofica e di alta formazione storico-culturale. Nel complesso, il Corso di studio ambisce a fornire al territorio di Ragusa e dell'isola, anche per la presenza della lingua e della letteratura cinese, una offerta formativa peculiare per lo sviluppo di professionalità e competenze adeguate a rispondere alle dinamiche di sviluppo di questi territori.

Alle parole del Presidente segue un ampio e proficuo dibattito, nel quale i presenti concordano sulla bontà complessiva del progetto culturale sotteso al Corso di Studio magistrale in "Lingue e culture europee ed extraeuropee" (LM37),

Sintesi del parere del comitato regionale di coordinamento

Il Comitato ha preso atto dell'offerta formativa A.A. 2013/2014 dell'Università di Catania e non riscontrando particolari problematiche a riguardo esprime parere favorevole.

Obiettivi formativi specifici del corso e descrizione del percorso formativo

Il corso mira a fornire competenze avanzate nel campo delle letterature e delle lingue sia europee che extraeuropee, come si evince dalla presenza dei SSD L-LIN/03, L-LIN/04, L-LIN/05, L-LIN/07, L-LIN/08, L-LIN/09, L-LIN/10, L-LIN/11, L-LIN/12, L-LIN/13, L-LIN/14, L-OR/07, L-OR/10, L-OR/12, L-OR/21, L-OR/22. Dal punto di vista linguistico, i laureati in questa classe perverranno ad una sicura padronanza di almeno due lingue straniere (le discipline linguistiche e le letterature corrispondenti sono svolte nelle lingue specifiche), anche grazie all'acquisizione degli strumenti teorici e applicativi per l'analisi linguistica, alla dimestichezza con gli indispensabili presupposti filologici, linguistici e glottodidattici forniti dagli insegnamenti relativi ai SSD L-FIL-LET/09, L-FIL-LET/12, L-FIL-LET/15, L-LIN/01, e L-LIN/02, alla conoscenza approfondita della storia della lingua, al rapporto costante con ogni tipo di testo prodotto nella lingua di riferimento, così da comprenderne le specifiche valenze strutturali a livello sia diacronico che sincronico. Il supporto offerto al curricolo dalle discipline storico-geografiche renderà possibile una fondazione motivata e motivante dell'approccio linguistico, mentre le discipline filologiche costruiranno la cornice di riferimento agli studi; la proposta della letteratura comparata creerà poi lo sfondo indispensabile per una visione aggiornata e culturalmente produttiva dei fenomeni affrontati.

Grazie alle attività formative caratterizzanti si punterà ad offrire una ricostruzione globale dei fenomeni letterari in tutti i loro molteplici aspetti, affinché gli studenti giungano ad una conoscenza approfondita delle coordinate storico-culturali, della teoria letteraria, delle metodologie critiche più aggiornate e dei testi fondamentali della letteratura italiana e di una letteratura straniera. In questo ambito si svilupperanno inoltre le capacità di analisi critica, i presupposti teorici di un'acuta sensibilità ermeneutica, la padronanza degli strumenti di comparazione fra ambiti letterari anche profondamente diversi. La proiezione orientalistica presente nell'offerta consentirà un considerevole allargamento degli orizzonti formativi degli studenti, conferendo al laureato magistrale una prospettiva di studio volta al dialogo interculturale. Le attività formative affini consentiranno poi il conseguimento dei medesimi obiettivi anche per una seconda letteratura straniera.

Al conseguimento degli obiettivi contribuirà una ricca offerta didattica, articolata in lezioni frontali, seminari disciplinari e interdisciplinari, esercitazioni e attività di laboratorio multimediale, al fine di far conseguire agli studenti un metodo di studio, di apprendimento, di comunicazione e di soluzione dei problemi quanto più flessibile e complesso. La verifica del profitto avverrà con prove scritte e orali, strutturate in rapporto agli obiettivi, ai contenuti e ai livelli di riferimento previsti

per ogni singola disciplina, e si concluderà con una prova finale destinata a realizzare una congrua e mirata sintesi del corso di studi, attraverso lo sviluppo originale di un argomento di ricerca, supportato da un'ampia ricognizione bibliografica e da una congrua prospettiva metodologica.

Le competenze linguistico-culturali acquisite saranno adeguate, secondo la normativa vigente, all'insegnamento superiore delle lingue e delle letterature straniere in questione, previo conseguimento dell'abilitazione prevista.

Risultati di apprendimento attesi, espressi tramite i Descrittori europei del titolo di studio (DM 16/03/2007, art. 3, comma 7)

Conoscenza e capacità di comprensione (knowledge and understanding)

I laureati in Lingue e culture europee ed extraeuropee perfezionano un'elevata conoscenza di due lingue straniere, unitamente a una spiccata capacità di comprensione del contesto multiculturale al cui interno esse si sviluppano. La comprensione acquisita, verificata attraverso prove in itinere (scritte o orali) ed esami finali di profitto, si alimenta della capacità di connettere e comparare elementi della propria lingua e della propria cultura con quelli delle lingue e delle culture di un mondo globale. Inoltre, i laureati, in virtù delle letture critico-metodologiche previste all'interno dei singoli insegnamenti, possiedono un livello approfondito di capacità di elaborazione critica in riferimento a testi letterari e altre forme di espressione culturale. Saranno inoltre valorizzate le capacità critiche e la padronanza dei dati conoscitivi di base quali fattori finalizzati ad una applicazione critica ed all'individuazione di incroci interdisciplinari e alla sperimentazione. Per le due lingue studiate l'obiettivo è il raggiungimento del livello C2 (almeno per le lingue alle quali si applica il Common European Framework for Languages); per le relative letterature, accanto al quadro storico generale di riferimento, si mira alla conoscenza diretta delle opere principali. I laureati perfezionano, inoltre, le loro capacità di orientamento bibliografico tramite la frequentazione di biblioteche nazionali ed estere e di motori di ricerca.

Capacità di applicare conoscenza e comprensione (applying knowledge and understanding)

I laureati in Lingue e culture europee ed extraeuropee, grazie alle conoscenze e capacità di comprensione già acquisite nel corso del triennio, sono in grado di perfezionare il proprio rapporto con altre culture e civiltà nei diversi contesti della vita quotidiana e professionale, con duttilità e spirito critico. Attraverso gli strumenti linguistici e culturali di cui si sono impadroniti sono in grado di gestire situazioni e problematiche derivanti dal confronto tra culture. Hanno acquisito infatti capacità di combinare conoscenze in modo interdisciplinare, e di interpretare, mettendoli in relazione tra loro, ambiti linguistici e culturali diversi. Sanno inoltre applicare queste abilità anche grazie all'acquisizione di quanto acquisito nel corso di tirocini formativi e di attività volte all'inserimento nel mondo del lavoro.

Autonomia di giudizio (making judgements)

I laureati magistrali sapranno riconoscere il codice espressivo e formale di testi appartenenti alle lingue di competenza, cogliendone valori e contenuti e formulando a loro riguardo giudizi puntuali e pertinenti. Essi sapranno altresì esaminare criticamente i diversi aspetti delle letterature, delle società e delle culture relative alle lingue di studio, in un orizzonte teorico rigoroso ed aggiornato. Matureranno abilità avanzate nel campo della connessione tra fenomeni diversi, con una particolare attenzione alle più rilevanti questioni storico-culturali, politiche e sociali in campo internazionale e in rapporto alle specifiche lingue di studio. Relativamente alle competenze più tecnico-pratiche i laureati sapranno maneggiare gli strumenti di base per la messa in opera di una interdisciplinarità mirata e proficua fra i percorsi e gli oggetti di studio. Tutto ciò sarà reso possibile da un'attenta programmazione didattica che prevederà percorsi e itinerari interdisciplinari e correlati tra gli insegnamenti teorici e quelli tecnico-pratici, mirati al raggiungimento dell'autonomia di giudizio utile e necessaria per chi opera nel campo delle lingue, del multiculturalismo e della didattica. Le attività seminariali e i laboratori permetteranno agli studenti di sviluppare e rafforzare le loro capacità di giudizio autonomo. La verifica della partecipazione attiva degli studenti alle attività proposte sarà oggetto di valutazione, così come lo saranno le prove intercorso e gli esami finali. Anche per questo aspetto la tesi di laurea costituirà prova di autonomia di giudizio e sarà in questa ottica valutata.

Abilità comunicative (communication skills)

I laureati magistrali saranno in grado di comunicare in lingua straniera le conoscenze, le comprensioni e le prospettive critiche frutto del loro percorso di studio, sia a destinatari linguisticamente attrezzati e culturalmente qualificati, sia a destinatari inesperti o comunque privi di tutti gli strumenti necessari, sapendo esporre i quadri teorici di riferimento delle loro analisi. Essi saranno inoltre capaci di interagire con interlocutori di differenti livelli linguistici in contesti strutturati come in situazioni critiche o di emergenza in qualità di mediatori linguistico-culturali fra la lingua e la cultura studiate e quelle di appartenenza, ad un livello sia divulgativo che specialistico. Per alcune discipline saranno previsti lavori di gruppo e simulazioni durante le quali gli studenti saranno guidati e stimolati ad acquisire comportamenti corretti ed efficaci relativamente alle situazioni in cui verranno ad operare. Si prevedono anche lezioni frontali e esercitazioni in laboratorio specialmente per quanto riguarda le abilità linguistiche. La verifica sarà svolta tramite esami in itinere e prove finali, saranno anche valutati i risultati dei laboratori e dei seminari.

Capacità di apprendimento (learning skills)

I laureati magistrali saranno in grado di utilizzare le più aggiornate tecniche di apprendimento (dal mastery learning al problem solving) al fine di aumentare le proprie possibilità e i propri livelli di conoscenza e di competenza nei relativi campi di interesse e di studio, sviluppando l'abitudine al continuo e personale aggiornamento. Essi sapranno orientare le proprie capacità di interpretazione critica in direzione di un chiaro riconoscimento dei fattori essenziali di un processo e del loro possibile sviluppo, anche in vista della creazione di progetti culturali e interdisciplinari di ampio respiro e della partecipazioni a Master o corsi di Dottorato di Ricerca. I laureati di questa classe sapranno utilizzare gli strumenti tecnologici più avanzati al fine di selezionare le fonti di aggiornamento più autorevoli e aggiornate. Gli strumenti didattici

saranno simili a quelli già indicati e sviluppati per gli altri descrittori in quanto questi renderanno possibile il raggiungimento degli obiettivi stabiliti e dei risultati attesi per i singoli descrittori già sviluppati. La verifica avverrà tramite valutazione di elaborati e tramite esami orali e/o scritti. Le relazioni finali dei laboratori e delle esercitazioni saranno soggetto a verifica e valutazione così come lo sarà la tesi di laurea, quale dimostrazione delle capacità di ricerca e giudizio autonomo acquisite.

Conoscenze richieste per l'accesso (DM 270/04, art 6, comma 1 e 2)

Possesso della laurea triennale nella classe L-11 o L-12, ovvero in alternativa, di altra laurea o di diploma di studi triennale che abbia i requisiti curriculari richiesti dal regolamento. Si verificherà inoltre l'adeguatezza della preparazione degli allievi potenzialmente in entrata con modalità specifiche definite dal regolamento del corso.

Caratteristiche della prova finale (DM 270/04, art 11, comma 3-d)

La laurea in Lingue e culture europee ed extraeuropee si consegna a esami conclusi previo superamento di una prova finale, che consiste nella stesura e discussione di una dissertazione di avanzato livello scientifico, sviluppata in chiave linguistica o storica, teorica o applicativa, tesa ad approfondire problematiche relative alle discipline curriculari. La dissertazione comporterà un impegno di ricerca adeguato alla quantità di crediti formativi richiesti; dovrà possedere caratteristiche di elaborazione personale e di conformità allo standard di confezione di testi saggistici, con una adeguata suddivisione in capitoli e paragrafi, la presenza di una introduzione e di una conclusione, il corretto rinvio alle fonti, l'indicazione dei materiali utilizzati (bibliografia, sitografia, videografia); sarà svolta in lingua italiana o in una delle due lingue di specializzazione e sotto la direzione del docente supervisore. La tesi di laurea comporterà l'acquisizione di 15 crediti.

Una buona esemplificazione degli argomenti delle tesi di laurea assegnate è fornita dagli elenchi delle tesi discusse e in itinere, che figurano nelle schede docenti visibili al seguente link: <http://www.flingue.unict.it/6514/schede-docenti>.

Motivi dell'istituzione di più corsi nella classe

La Struttura didattica speciale di Lingue e letterature straniere dell'Università di Catania con sede a Ragusa, alla quale afferisce il corso di studio Lingue e culture europee ed extraeuropee della classe LM-37 – Lingue e letterature moderne europee e americane, di comune accordo con il Dipartimento di Scienze umanistiche, ha deciso di disattivare il curriculum "Lingue, storie e letterature straniere moderne", curriculum finora in essere presso la sede di Catania, per permettere al Dipartimento di Scienze umanistiche la gestione autonoma di un corso di studio della stessa classe. Il progetto del suddetto dipartimento di suddividere il corso di studio in ulteriori tre curricula rendeva infatti complessa la gestione comune di percorsi così diversificati. Questa disattivazione non incide in nessun modo sull'efficacia didattica del corso di studio, che, anzi, ne risulta più coeso e dunque rafforzato.

Si rammenta inoltre che il corso di studio attivo a Ragusa si diversifica dal corso di studio catanese, non solo per la costruzione specifica del percorso didattico, ma anche grazie all'inserimento nell'offerta formativa dei ssd L-LIN/08 (Letterature portoghese e brasiliana) e L-LIN/09 (Lingua portoghese e brasiliiana), che si aggiungono al ssd L-OR/21 (Lingue e letterature della Cina e dell'Asia), anch'esso presente soltanto nel corso di studio ragusano, che ha riscosso una accoglienza molto favorevole perché corrispondente alla vocazione interculturale ed economica del Territorio.

Comunicazioni dell'ateneo al CUN

Sbocchi occupazionali e professionali previsti per i laureati

1) Mediatore culturale di alto profilo in contesti culturali, sociali, economici e politici di rilievo internazionale; 2) Insegnante di lingue e culture straniere; 3) Revisore, editor e traduttore di testi letterari

funzione in un contesto di lavoro:

funzioni di elevata responsabilità

competenze associate alla funzione:

La laurea magistrale LM37 offre la preparazione di base per intraprendere i percorsi di abilitazione alle professioni indicate, fermo restando che il laureato magistrale dovrà seguire gli specifici percorsi formativi previsti e affrontare le prove indispensabili (tirocini, esami, concorsi, ecc.) fissate dalle norme vigenti per l'iscrizione all'albo professionale dei giornalisti, all'albo dei traduttori e interpreti, e per l'accesso alle professioni nell'ambito dell'insegnamento:

a) Insegnante di lingue e culture straniere - capace di progettare percorsi didattici di apprendimento delle lingue e delle culture straniere, di trasmettere i contenuti fondamentali delle discipline con rigore e passione, di stimolare negli studenti lo sviluppo di una profonda capacità critica, in grado di far uso delle più aggiornate metodologie pedagogico-didattiche.

b) Mediatore culturale di alto profilo in contesti culturali, sociali, economici e politici di rilievo internazionale - capace di fornire servizi di mediazione fra la cultura di appartenenza e le lingue e le culture studiate, fungendo da consapevole punto di incontro fra istanze linguisticamente diverse,

provenienti dal mondo dell'impresa, della pubblica amministrazione, della diplomazia, degli enti e delle organizzazioni di profilo internazionale.

c) Revisore, editor e traduttore di testi letterari capace di offrire un servizio qualificato: di revisione linguistica accurata di testi composti nelle lingue di studio in ambito editoriale e giornalistico; di rifinitura e di perfezionamento linguistico, nonché di puntualizzazione storico-culturale, riguardo a prodotti testuali di tipo divulgativo o specialistico; di traduzione puntuale e raffinata di testi letterari, con particolare attenzione alle problematiche concernenti la comparatistica e l'interdisciplinarità.

sbocchi professionali:

Sbocchi occupazionali e attività professionali

- * negli istituti di cooperazione internazionale;
- * nella scuola;
- * nelle istituzioni culturali italiane all'estero e nelle rappresentanze diplomatiche e consolari
- * in enti ed istituzioni nazionali e internazionali.

Attività professionali previste sono anche:

- * come consulenti linguistici nei settori dello spettacolo, dell'editoria e del giornalismo e nella comunicazione multimediale;
- * come traduttori di testi letterari;
- * i laureati possono prevedere come occupazione l'insegnamento nella scuola, una volta completato il processo di abilitazione all'insegnamento e superati i concorsi previsti dalla normativa vigente.

Il corso prepara alla professione di (codifiche ISTAT)

- Dialoghi e parolieri - (2.5.4.1.2)
- Redattori di testi tecnici - (2.5.4.1.4)
- Interpreti e traduttori di livello elevato - (2.5.4.3.0)
- Linguisti e filologi - (2.5.4.4.1)
- Revisori di testi - (2.5.4.4.2)
- Ricercatori e tecnici laureati nelle scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche - (2.6.2.4.0)

Il rettore dichiara che nella stesura dei regolamenti didattici dei corsi di studio il presente corso ed i suoi eventuali curricula differiranno di almeno 30 crediti dagli altri corsi e curriculum della medesima classe, ai sensi del DM 16/3/2007, art. 1 §2.

Attività caratterizzanti

ambito disciplinare	settore	CFU		minimo da D.M. per l'ambito
		min	max	
Lingue e Letterature moderne	L-LIN/03 Letteratura francese L-LIN/04 Lingua e traduzione - lingua francese L-LIN/05 Letteratura spagnola L-LIN/07 Lingua e traduzione - lingua spagnola L-LIN/08 Letterature portoghese e brasiliана L-LIN/09 Lingua e traduzione - lingue portoghese e brasiliана L-LIN/10 Letteratura inglese	21	24	-

	L-LIN/11 Lingue e letterature anglo-americane L-LIN/12 Lingua e traduzione - lingua inglese L-LIN/13 Letteratura tedesca L-LIN/14 Lingua e traduzione - lingua tedesca			
Metodologie linguistiche, filologiche, comparatistiche e della traduzione letteraria	L-FIL-LET/09 Filologia e linguistica romanza L-FIL-LET/14 Critica letteraria e letterature comparate L-FIL-LET/15 Filologia germanica L-LIN/01 Glottologia e linguistica L-LIN/02 Didattica delle lingue moderne	9	9	-
Lingua e letteratura italiana	L-FIL-LET/10 Letteratura italiana L-FIL-LET/11 Letteratura italiana contemporanea L-FIL-LET/12 Linguistica italiana	9	9	-
Discipline linguistico-letterarie, artistiche, storiche, demoetnoantropologiche e filosofiche	L-OR/07 Semitistica-lingue e letterature dell'Etiopia L-OR/12 Lingua e letteratura araba L-OR/21 Lingue e Letterature della Cina e dell'Asia sud-orientale L-OR/22 Lingue e letterature del Giappone e della Corea M-FIL/06 Storia della filosofia M-GGR/01 Geografia M-STO/04 Storia Contemporanea SPS/05 Storia e istituzioni delle Americhe SPS/13 Storia e istituzioni dell'Africa	9	24	-
Minimo di crediti riservati dall'ateneo minimo da D.M. 48:		-		

Totale Attività Caratterizzanti	48 - 66
--	----------------

Attività affini

ambito disciplinare	settore		CFU		minimo da D.M. per l'ambito
			min	max	
Attività formative affini o integrative	L-FIL-LET/09 - Filologia e linguistica romanza L-FIL-LET/11 - Letteratura italiana		12	39	12

	contemporanea L-FIL-LET/12 - Linguistica italiana L-FIL-LET/14 - Critica letteraria e letterature comparate L-FIL-LET/15 - Filologia germanica L-LIN/02 - Didattica delle lingue moderne L-LIN/03 - Letteratura francese L-LIN/04 - Lingua e traduzione - lingua francese L-LIN/05 - Letteratura spagnola L-LIN/07 - Lingua e traduzione - lingua spagnola L-LIN/08 - Letterature portoghese e brasiliana L-LIN/09 - Lingua e traduzione - lingue portoghese e brasiliana L-LIN/10 - Letteratura inglese L-LIN/11 - Lingue e letterature anglo-americane L-LIN/12 - Lingua e traduzione - lingua inglese L-LIN/13 - Letteratura tedesca L-LIN/14 - Lingua e traduzione - lingua tedesca L-OR/07 - Semitistica-lingue e letterature dell'Etiopia L-OR/10 - Storia dei paesi islamici L-OR/12 - Lingua e letteratura araba L-OR/20 - Archeologia, Storia dell'arte e filosofie dell'Asia orientale L-OR/21 - Lingue e Letterature della Cina e dell'Asia sud-orientale L-OR/22 - Lingue e letterature del Giappone e della Corea M-FIL/06 - Storia della filosofia M-GGR/01 - Geografia		
--	--	--	--

Totale Attività Affini

12 -
39

Altre attività

ambito disciplinare	CFU min	CFU max
A scelta dello studente	9	9
Per la prova finale	15	15
Ulteriori attività formative (art. 10, comma 5, lettera d)		
Ulteriori conoscenze linguistiche	-	-
Abilità informatiche e telematiche	0	3
Tirocini formativi e di orientamento	3	3
Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro	3	3
Minimo di crediti riservati dall'ateneo alle Attività art. 10, comma 5 lett. d		
Per stages e tirocini presso imprese, enti pubblici o privati, ordini professionali	-	-

Totale Altre Attività

30 -
33

Riepilogo CFU

CFU totali per il conseguimento del titolo	120
Range CFU totali del corso	90 - 138

Motivazioni dell'inserimento nelle attività affini di settori previsti dalla classe o Note attività affini

(L-FIL-LET/09 L-FIL-LET/11 L-FIL-LET/12 L-FIL-LET/14 L-FIL-LET/15 L-LIN/02 L-LIN/03 L-LIN/04 L-LIN/05 L-LIN/07 L-LIN/08 L-LIN/09 L-LIN/10 L-LIN/11 L-LIN/12 L-LIN/13 L-LIN/14 L-OR/07 L-OR/12 L-OR/21 L-OR/22 M-FIL/06 M-GGR/01 L-OR/20)

Necessariamente, l'ambito disciplinare delle attività formative affini o integrative ricomprende SSD propri anche delle attività caratterizzanti. La riproposta di alcuni specifici settori di ambito linguistico-letterario (quali L-LIN/03, L-LIN/04, L-LIN/05, L-LIN/07, L-LIN/08, L-LIN/09, L-LIN/10, L-LIN/11, L-LIN/12, L-LIN/13, L-LIN/14, L-OR/12, L-OR/21, L-OR/22) consente un approfondimento delle conoscenze linguistiche e letterarie di base e un loro ampliamento nella direzione diacronica, e consente inoltre l'ampliamento dell'offerta formativa nella direzione dell'inserimento dello studio della letteratura relativa alla seconda lingua; in questa stessa direzione trova motivazione la scelta di inserire fra le affini i SSD L-FIL-LET/09, L-FIL-LET/11, L-FIL-LET/14, L-FIL-LET/15 (aggiungere) e L-OR/07, allo scopo di consentire approfondimenti di tipo storico-letterario e filologico-critico e, infine, i SSD L-LIN/01 e L-LIN/02 che assicurano l'acquisizione di metodologie pedagogico-didattiche indispensabili al profilo del futuro docente di lingue straniere. L'inserimento dei SSD L-OR/10, L-OR/20, M-STO/06 e M-GGR/01 mira a consentire allo studente l'approfondimento in chiave multiculturale e in prospettiva storica e artistica delle radici delle società e delle culture mediterranee ed europee ed extraeuropee.

Note relative alle altre attività

Note relative alle attività caratterizzanti

ALLEGATO N. 3
CONSENSO SDS
17-01-2017

**CORSO DI PERFEZIONAMENTO in
“STRATEGIE, MODELLI E APPROCCI PER LA COMUNICAZIONE
E LA MEDIAZIONE IN CONTESTI EDUCATIVI E FORMATIVI PER
L’INCLUSIONE DI STUDENTI SORDI”
(20 CFU)**

REGOLAMENTO

Art.1 – Istituzione del corso

È istituito, per l'anno accademico 2016-2017, il Corso di Perfezionamento in “Strategie, modelli e approcci per la comunicazione e la mediazione in contesti educativi e formativi per l'inclusione di studenti sordi”. Il corso, proposto dalla Prof.ssa Sabina Fontana, Ricercatore di Tipo B di Linguistica Generale dell'Università di Catania che ne curerà l'organizzazione e la gestione, si svolgerà a Ragusa presso la SDS di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Catania.

Al fine di ottimizzare le attività del corso potranno essere stipulate intese o convenzioni con enti pubblici o privati.

Art.2 – Finalità del corso e destinatari del processo formativo

Il Corso di perfezionamento in “Strategie, modelli e approcci per la comunicazione e la mediazione in contesti educativi e formativi per l'inclusione di studenti sordi” è finalizzato a fornire competenze specifiche di natura linguistico-culturale relative alla LIS e all'italiano, nonché di natura psicolinguistica e sociale, di fondamentale importanza per l'esercizio della professione di assistente alla comunicazione specializzato e di interprete che opera con studenti sordi a livello scolastico, di formazione professionale e al livello universitario.

Il Corso intende, pertanto, fornire o aggiornare le competenze professionali in ambito di mediazione a tutti i livelli e fornire una formazione specialistica finalizzata all'esercizio della professione in contesto scolastico e universitario, per garantire il diritto di partecipazione e di accesso all'istruzione della persona con deficit uditivo secondo la L.104/92 e successive integrazioni.

L'assistente alla comunicazione così come l'interprete, affianca gli studenti sordi in varie situazioni scolastiche, grazie alle sue competenze relative ad entrambe le lingue e le culture (italiano e lingua dei segni italiana).

L'accesso al Corso è aperto a tutti coloro che già esercitano la professione di assistente alla comunicazione o a chi intende acquisire una formazione specialistica nel settore. Requisito fondamentale è avere un'adeguata competenza in Lingua dei Segni Italiana comprovata da appositi attestati (o dal superamento di esami di profitto di LIS all'interno del proprio percorso universitario) valutati dal Comitato Scientifico, ed essere in possesso di:

- Laurea conseguita secondo gli ordinamenti didattici di cui al DM 509/99 o al DM 270/04;
- Laurea conseguita secondo gli ordinamenti previgenti al DM 509/99;
- Laurea specialistica;
- Laurea magistrale;
- Titolo di Studio conseguito all'estero e riconosciuto idoneo dal Comitato scientifico.

L'iscrizione al corso non è compatibile con la contemporanea iscrizione a qualunque altro corso universitario di qualunque livello; pertanto il candidato dovrà dichiarare espressamente di non essere iscritto ad altri corsi universitari, o di impegnarsi a rinunciarvi e di optare per l'iscrizione al presente corso qualora si collochi utilmente nella graduatoria di selezione.

Art. 3 – Struttura del corso

Il Corso si terrà in moduli da 10/15 ore nelle giornate di venerdì e sabato (per consentire la partecipazione ai lavoratori), per una durata di mesi quattro.

Il corso prevede 6 moduli didattici. Il calendario sarà comunicato successivamente dal Coordinatore del Corso.

L'attività formativa del corso è complessivamente di 500 ore, con un percorso formativo di 20 CFU; è strutturata in 120 ore di didattica frontale e 380 ore di studio individuale. Il numero degli studenti ammessi a frequentare il corso è fissato per un massimo di 30 e un minimo di 12 persone. Il Comitato Scientifico si riserva di attivare il corso anche in mancanza del numero minimo fissato dal bando, purché il numero sia tale da garantire la copertura finanziaria.

L'ammontare della quota di partecipazione è fissata in € 900,00 (Euro novecento/00) frazionabili in due rate.

Il piano didattico del corso prevede delle attività didattiche destinate all'approfondimento di temi e problematiche connesse alla consapevolezza metalinguistica, psicolinguistica e sociale relativa alle operazioni del mediare a livello linguistico e culturale.

Moduli didattici interdisciplinari (120 ore)

Psicolinguistica (L/LIN-01)	CFU 4
Modelli e approcci per la didattica dell'italiano ai sordi (L/LIN-02)	CFU 4
Metodi e strategie educative per l'inclusione degli alunni sordi (M/PED-01)	CFU 3
Mediazione e Interpretariato nei vari ambiti disciplinari e livelli scolastici (L/LIN-01)	CFU 3
Approfondimento della struttura della LIS (L/LIN-01)	CFU 3
Percorsi educativi specifici (pluridisabilità, alunni stranieri) (L-LIN-02)	CFU 3
	CFU 20

Art. 4 – Sede del corso

Il Corso si svolgerà presso la sede della SDS di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Catania, in Via Orfanotrofio n.49, a Ragusa.

Art. 5 – Esercitazioni pratiche

Verranno effettuate attività didattiche assistite e saranno organizzate esperienze guidate di ricerca su campo presso istituzioni pubbliche o private, sulle tematiche trattate nell'ambito dei moduli didattici.

Art. 6 – Docenti del corso

I moduli didattici saranno tenuti da docenti dell'Università di Catania e da soggetti esperti negli argomenti di pertinenza del Corso. Agli allievi verrà affiancato un tutor che avrà il compito di seguire le attività didattiche, la partecipazione e il processo di apprendimento.

Art. 7 – Attestato di frequenza

Alla conclusione del corso, agli iscritti che, a giudizio del Comitato scientifico, avranno svolto con profitto le attività previste e adempiuto agli obblighi prescritti – frequenza di almeno due terzi delle ore previste ed elaborazione di una dissertazione scritta da discutere a conclusione delle attività didattiche – verrà rilasciato un attestato di frequenza, con la certificazione dei crediti acquisiti.

Art. 8- Coordinatore del Corso

Prof.ssa Sabina Fontana, RTD/B (L/LIN01), SDS Lingue e Letterature Straniere, Università di Catania

Art. 9- Comitato scientifico

- 1) Prof.ssa Sabina Fontana**, RTD/B (L/LIN01), SDS Lingue e Letterature Straniere, Università di Catania
- 2) Prof.ssa Simonetta Maragna** (Già Professore a contratto (L/LIN-01) presso Università LUMSA e Università La Sapienza di Roma)
- 3) Prof.ssa Elena Mignosi** (Professore Associato (M/PED-01) Università di Palermo)
- 4) Prof. Salvatore Claudio Sgroi** (Professore Ordinario (L/LIN-01) Università di Catania)
- 5) Prof.ssa Virginia Volterra** (Già Direttore di Ricerca dell'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione, CNR, Roma)

PIANO FINANZIARIO DI MINIMA

ENTRATE

	N° allievi	TOTALE
Contributo di partecipazione al corso	12	10.800,00

USCITE

	TOTALE
Compensi ai docenti (€ 34,31/h)	4.117,20
Tasse trattenute dall'Amministrazione Centrale (€ 358 cad)	4.296,00
Viaggi, vitto, alloggi relatori	500,00
Tutor	1.500,00
Materiale didattico	0
Spese diverse (spese per workshop seminari convegni)	386,80
TOTALE USCITE	10.800,00

PIANO FINANZIARIO DI MASSIMA

ENTRATE

	N° allievi	TOTALE
Contributo di partecipazione al corso	30	27.000,00

USCITE

	TOTALE
Compensi ai docenti (€ 34,31/h)	4.117,20
Tasse trattenute dall'Amministrazione Centrale (€ 358 cad)	10.740,00
Viaggi, vitto, alloggi relatori	1.500,00
Tutor	3.000,00
Materiale didattico	700,00
Spese diverse (spese per workshop seminari convegni)	6.942,80
TOTALE USCITE	27.000,00



ALLEGATO N-6
CONSIGLIO SDS
17-01-2017

Ragusa, 19-12-2016
Prot. n. 151423

Al Rettorato
rettorato@unict.it

Al Dirigente AGAP
ac.agap@unict.it

Al Dirigente ADI
ac.adi@unict.it

Oggetto: Rinuncia assegnazione insegnamento di Legislazione europea dell'immigrazione (L12).

In seguito alla rinuncia all'assegnazione dell'insegnamento di Legislazione europea dell'immigrazione, s.s.d. IUS/09, 9 CFU=54 ore (cds in Mediazione linguistica e interculturale) da parte del prof. Giancarlo Ferro e preso atto della valutazione positiva dell'attività didattica svolta nell'a.a. 2015/2016 e del parere favorevole del Presidente del Corso di studio, si chiede, per il suddetto insegnamento, il rinnovo del contratto al dott. Salvatore Nicolosi.

Si allega la rinuncia del prof. Giancarlo Ferro.

La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di lingue e letterature straniere di Ragusa.

Distinti saluti

Il Presidente
(Prof. Santo Burgio)

9/12/2016

Posta :: Posta in Arrivo: Rinuncia insegnamento Legislazione europea dell'immigrazione

Data: Fri, 9 Dec 2016 09:39:17 +0000 [10:39:17 CET]

Da: Giancarlo Antonio Ferro <gferro@lex.unict.it>

A: lingueragusa@unict.it <lingueragusa@unict.it>

Oggetto: Rinuncia insegnamento Legislazione europea dell'immigrazione

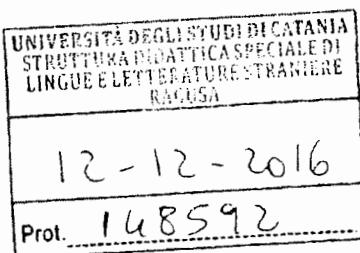
Illustre Presidente,

come anticipato per le vie brevi, a causa di incarichi didattici sopravvenuti presso il Dipartimento di Giurisprudenza, mi trovo costretto a rinunciare all'insegnamento di Legislazione europea dell'immigrazione, da Voi gentilmente attribuitomi.

Disponibile a future collaborazioni, vi ringrazio e porgo molti cordiali saluti.

Giancarlo A. Ferro

Inviato da iPhone



ALLEGATO N. 5

CONSIGLIO SDS

17-01-2017



UNIVERSITÀ
degli STUDI
di CATANIA

STRUTTURA DIDATTICA SPECIALE DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE
RAGUSA

Ragusa. 28-12-2016
Prot. n. 153394

Al Dirigente ADI
ac.adi@unict.it

Oggetto: Richieste di convalida e abbreviazione di corsi per iscrizioni e trasferimenti a.a. 2016/2017 (L12 e LM37).

Per il seguito di competenza si trasmette in allegato l'elenco relativo alle richieste in oggetto presentate dagli studenti iscritti a.a. 2016/2017.

La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa.

Distinti saluti

Il Presidente
(Prof. Santo Burgio)

Richieste di convalida e abbreviazioni di corso per iscrizioni e trasferimenti a.a. 2016-17

Corso di studi in Mediazione linguistica e interculturale L12

I anno

Cognome e nome	Matricola	Richieste di convalida	Crediti acquisiti come
Armao Saverio	Y62000636	- Istituzioni di diritto pubblico 9 CFU come disciplina a scelta dello studente del primo anno 9 CFU - Informatica 6 CFU come Altre abilità informatiche e telematiche, II anno, 3 CFU	Altro corso di studi dell'ateneo
Bilinceri Sara	Y62000543	Lingua e traduzione inglese I 9 CFU come Lingua e traduzione inglese I, I anno, 9 CFU	Corso singolo
Nasello Andrea	Y62000688	-Storia moderna 9 CFU come Storia moderna, I anno, 9 CFU	Corso singolo
Puma Arianna	Y62000532	- Lingua inglese I riconosciuto come Lingua e traduzione inglese I, I anno, 6 CFU (con 3 CFU da integrare) - Diritto dell'Unione Europea 6 CFU riconosciuto come Diritto dell'Unione Europea, I anno, 6 CFU (con 3 CFU da integrare) - Storia contemporanea 6 CFU riconosciuto come Storia contemporanea, II anno, 6 CFU (con 3 CFU da integrare) - Psicologia dell'educazione 6 CFU riconosciuto come disciplina a scelta, II anno, 6 CFU - Attività di tirocinio 3 CFU riconosciuto come Stage e tirocini, III anno, 3 CFU	Altra università
Taibi Esmeralda	Y62000655	- Letteratura italiana 9 CFU riconosciuto come Letteratura italiana, I anno, 9 CFU - Letteratura spagnola I 6 CFU riconosciuto come Cultura e letteratura spagnola I, II anno, 6 CFU (con 3 CFU da integrare) - Letteratura portoghese-brasiliana I 6 CFU riconosciuto come Cultura e letteratura portoghese I, II anno, 6 CFU (con 3 CFU da integrare) - Letteratura inglese I 6 CFU riconosciuto come disciplina a scelta del secondo anno, 6 CFU - Abilità informatiche 3 CFU riconosciuto come Altre abilità informatiche e telematiche, II anno, 3 CFU - Letteratura spagnola II 6 CFU riconosciuto come Cultura e letteratura spagnola II, III anno, 6 CFU (con 3 CFU da integrare) - Letteratura portoghese-brasiliana II riconosciuto come Cultura e letteratura portoghese II, III anno, 6 CFU (con 3 CFU da integrare) - Stage, tirocini e seminari 3 CFU riconosciuto come Stage e tirocini, III anno, 3 CFU	Altra università
Vacirca Francesca	Y62000672	- Lingua e comunicazione inglese I 9 CFU come Lingua e traduzione inglese I, I anno, 9 CFU - Semiotica 9 CFU come disciplina a scelta dello studente del primo anno, 9 CFU - Abilità informatiche 3 CFU come Altre abilità informatiche e telematiche, II anno, 3 CFU	Altro corso di studi dell'ateneo

II anno

Cognome e nome	Matricola	Richiesta di convalida	Crediti acquisiti come
Aloui Daissek	Y62000683	<ul style="list-style-type: none"> - Linguistica generale 9 CFU riconosciuto come Lingistica generale, I anno, 9 CFU - Letteratura italiana 9 CFU riconosciuto come Letteratura italiana, I anno, 9 CFU - Lingua e traduzione tedesca I 9 CFU riconosciuto come Lingua e traduzione tedesca I, I anno, 9 CFU - Lingua e traduzione inglese I 9 CFU riconosciuto come Lingua e traduzione inglese I, I anno, 9 CFU 	Corsi singoli
Antoci Marièle	Y62000670	<ul style="list-style-type: none"> - Linguistica generale 9 CFU riconosciuto come Lingistica generale, I anno, 9 CFU - Letteratura italiana 9 CFU riconosciuto come Letteratura italiana, I anno, 9 CFU - Lingua e traduzione inglese I 9 CFU riconosciuto come Lingua e traduzione inglese I, I anno, 9 CFU - Lingua e traduzione spagnola I 9 CFU riconosciuto come Lingua e traduzione spagnola I, I anno, 9 CFU 	Corsi singoli
Costa Eryka	Y62000554	<ul style="list-style-type: none"> - Letteratura italiana 9 CFU come Letteratura italiana, I anno, 9 CFU - Linguistica generale 9 CFU come Lingistica generale, I anno, 9 CFU - Lingua e traduzione inglese I come Lingua e traduzione inglese I, I anno, 9 CFU - Lingua e traduzione spagnola I come Lingua e traduzione spagnola I, I anno, 9 CFU 	Corsi singoli
Giannone Luisa	Y62000634	<ul style="list-style-type: none"> - Lingua e traduzione francese I 9 CFU riconosciuto come Lingua e traduzione francese I 9 CFU, I anno - Lingua e traduzione tedesca I 6 CFU riconosciuto come lingua e traduzione tedesca I 6 CFU, I anno - Linguistica generale 9 CFU riconosciuto come linguistica generale 9 CFU, I anno 	Corsi singoli
Rosa Calamaro Giulia		<ul style="list-style-type: none"> - Fondamenti di linguistica e comunicazione 9 CFU come Linguistica generale I anno 9 CFU - Lingua e traduzione lingua inglese I 9 CFU come Lingua e traduzione inglese I 9 CFU - Lingua e traduzione lingua russa I 9 CFU come disciplina a scelta dello studente del primo anno 9 CFU - Linguistica italiana 6 CFU come disciplina a scelta dello studente del secondo anno 6 CFU 	Altra università (trasferimento)
Tidona Davide	Y62000371	Certificato di specializzazione tecnica superiore per l'organizzazione e il marketing del turismo integrato per Altre abilità informatiche e telematiche, II anno, 3 CFU, e per Stages e tirocini, III anno, 3 CFU	Corso professionalizzante
Verga Viviana	Y62000638	- Letteratura italiana 9 CFU come Letteratura italiana, I anno, 9 CFU	Corsi singoli

		<ul style="list-style-type: none"> - Linguistica generale 9 CFU come Linguistica generale, I anno, 9 CFU - Lingua e traduzione francese I 9 CFU come Lingua e traduzione francese I, I anno, 9 CFU 	
--	--	--	--

III anno

Cognome e nome	Matricola	Richiesta di convalida	Crediti acquisiti come
Brugaletta Giovanni	Y62000212	<ul style="list-style-type: none"> - Politiche sociali 7 CFU riconosciuto come Sociology of intercultural communication, III anno, 6 CFU 	Altra università
Cosentino Serena	Y62000591	<ul style="list-style-type: none"> - Lingua e traduzione inglese I 9 CFU riconosciuto come Lingua e traduzione inglese I 9 CFU, I anno - Lingua e traduzione giapponese I 9 CFU riconosciuto come Lingua e traduzione giapponese I 9 CFU, I anno - Linguistica generale 9 CFU riconosciuto come Linguistica generale 9 CFU - Geografia 9 CFU come disciplina a scelta dello studente 9 CFU, I anno - Storia moderna 9 CFU riconosciuto come Storia moderna 9 CFU, I anno - Lingua e traduzione inglese II 6 CFU riconosciuto come Lingua e traduzione inglese II 9 CFU, II anno (3 crediti da integrare) - Letteratura inglese 9 CFU come Cultura e letteratura inglese I 9 CFU, II anno - Abilità informatiche 3 CFU come Altre abilità informatiche e telematiche 3 CFU, II anno - Lingua e traduzione inglese III 6 CFU riconosciuto come Lingua e traduzione inglese III 9 CFU, III anno (3 crediti da integrare) - Filologia germanica 6 CFU riconosciuto come Filologia germanica 6 CFU, III anno - Stages e tirocini 3 CFU riconosciuto come Stage e tirocini 3 CFU, III anno 	Altro corso di studi presso lo stesso ateneo
Lombardo Sonia Emanuela	Y62000614	<ul style="list-style-type: none"> - Lingua e traduzione inglese I 9 CFU riconosciuto come lingua e traduzione inglese I 9 CFU, I anno - Lingua e traduzione giapponese I 9 CFU riconosciuto come lingua e traduzione giapponese I 9 CFU, I anno - Lingua e traduzione tedesca I 9 CFU, riconosciuto come lingua e traduzione tedesca I 6 CFU, I anno - Linguistica generale 9 CFU riconosciuto come linguistica generale 9 CFU, I anno - Storia moderna 6 CFU riconosciuto come storia moderna 6 CFU, I anno (3 crediti da integrare) - Teoria e studio comparato della letteratura 12 CFU riconosciuto come disciplina a scelta dello studente 9 CFU, I anno - Lingua e traduzione inglese II 6 CFU riconosciuto come lingua e traduzione inglese II, II anno (3 crediti da integrare) - Lingua e traduzione giapponese II 6 CFU riconosciuto come lingua e traduzione giapponese II, II anno (3 crediti da integrare) - Letteratura inglese dalle origini al '700 9 CFU riconosciuto come Cultura e letteratura inglese I, 9 CFU, II anno - Filologia germanica 6 CFU riconosciuto come disciplina 	Altro corso di studi presso lo stesso ateneo

		a scelta dello studente 6 CFU, II anno	
Romano Giuseppe	Y62000669	<ul style="list-style-type: none"> - Lingua e traduzione inglese I 12 CFU come Lingua e traduzione inglese I, I anno, 9 CFU - Lingua e cultura spagnola, traduzione e linguaggi settoriali I 9 CFU come Lingua e traduzione spagnola I, I anno, 9 CFU - Linguistica generale 6 CFU + Glottologia e linguistica 6 + 6 CFU come Linguistica generale I anno, 9 CFU - Storia moderna 6 CFU come Storia moderna, I anno, 9 CFU (con 3 crediti da integrare) - Didattica dell'italiano a stranieri 6 CFU come disciplina a scelta dello studente del primo anno, 9 CFU (con 3 CFU da integrare) - Lingua e traduzione inglese II 12 CFU come Lingua e traduzione inglese II, II anno, 9 CFU - Lingua e traduzione spagnola II 12 CFU come Lingua e traduzione spagnola II, II anno, 9 CFU - Economia aziendale 6 CFU come disciplina a scelta dello studente del secondo anno, 6 CFU - Lingua e traduzione inglese III 12 CFU come Linguaggi settoriali e traduzione inglese, III anno, 9 CFU - Filologia e linguistica romanza 6 CFU come Filologia romanza, III anno, 6 CFU - Sociologia della comunicazione 6 CFU come Sociology of intercultural communication, III anno, 6 CFU 	<p>Lingua e traduzione inglese I-III, Lingua e traduzione spagnola II-III e Filologia e linguistica romanza presso altra università;</p> <p>Lingua e cultura spagnola I, Storia moderna, Didattica dell'italiano a stranieri, Economia aziendale, Sociologia della comunicazione altro corso di studi dell'ateneo</p> <p>Linguistica generale + glottologia e linguistica unisce due percorsi acquisiti rispettivamente presso altro corso di studi e presso altra università</p>
Rosso Rosario	Y62000658	<ul style="list-style-type: none"> - Lingua e letteratura inglese I quadriennale come Lingua e traduzione inglese I, I anno, 9 CFU - Lingua e letteratura francese I quadriennale come Lingua e traduzione francese I, I anno, 9 CFU - Lingua e letteratura italiana I-II come Letteratura italiana, I anno, 9 CFU - Storia moderna e contemporanea come disciplina a scelta dello studente, I anno, 9 CFU - Geografia come Geography, I anno, 9 CFU - Storia dell'arte come Storia dell'arte, I anno, 6 CFU - Lingua e letteratura inglese II quadriennale come Lingua e traduzione inglese II, II anno, 9 CFU - Lingua e letteratura francese II quadriennale come Lingua e traduzione francese II, II anno, 9 CFU - Letteratura italiana moderna e contemporanea come disciplina a scelta dello studente del secondo anno, 6 CFU - Lingua e letteratura inglese III quadriennale come Linguaggi settoriali e traduzione inglese, III anno, 9 CFU <p>N.B.: come da regolamento didattico, gli esami sostenuti presso un corso V.O. valgono automaticamente 9 CFU</p>	Altra università (corso di laurea V.O.)

I anno

Cognome e nome	Matricola	Richieste di convalida	Crediti acquisiti come
Caggegi Elisa	Y63000086	- Cultura e letterature angloamericane I 9 CFU come disciplina a scelta dello studente del primo anno, 9 CFU	Crediti extracurricolari acquisiti presso altro corso di studi dell'ateneo (Mediazione linguistica e interculturale)

N.B. La studentessa è iscritta al secondo anno per l'a.a. 2016-17, ma chiede il riconoscimento di un esame come disciplina a scelta del primo anno.

II anno

Cognome e nome	Matricola	Richieste di convalida	Crediti acquisiti come
Sciortino Simona	Y63000107	- Lingua inglese 12 CFU come Lingua inglese I 9 CFU I anno (3 crediti residui) - Letteratura italiana contemporanea 6 CFU come Letteratura italiana 9 CFU, I anno (con 3 crediti da integrare) - Didattica delle lingue moderne 6 CFU come Didattica delle lingue straniere 9 CFU, I anno (con 3 crediti da integrare) - Linguistica 6 CFU come disciplina a scelta dello studente 9 CFU, I anno (con 3 crediti da integrare) - Letteratura inglese 12 CFU come Letteratura inglese contemporanea 6 CFU, II anno (6 CFU residui)	Altra università (trasferimento)

ALLEGATO N. 6
CONSIGLIO SBS

17.01.2017



UNIVERSITÀ
degli STUDI
di CATANIA

STRUTTURA DIDATTICA SPECIALE DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE
RAGUSA

REGISTRATION CERTIFICATE

Name of the professor: **José María Manjavacas Ruiz**

Host institution: **University of Catania**

Date of arrival: **27/12/2016**

Study area: **Languages**

Period of stay:

- 1st Semester
 2nd Semester
 1 Academic year

Date: 28-12-2016



Signature: J. M. Ruiz

ALLEGATO N. 7
CONSIGLIO SDS
17-01-2017

ELENCO LEARNING AGREEMENT

Di seguito l'elenco degli studenti Erasmus Mobilità per Studio 2° semestre 2016/2017 che hanno presentato il learning agreement:

- ANTOCI SOFIA
- ARRABITO FRANCESCA
- BONOMO FRANCESCA
- CHESSARI MARTINA
- FINOCCHIARO LUCY
- GIANGRANDI MARTINA
- PEPE MIRIANA
- VACCARO LUDOVICA
- ZAPPIETRO ANTONINA
- DISTEFANO CARMELA

Maria Luisa Minervini



UNIVERSITÀ
degli STUDI
di CATANIA

Erasmus+

UFFICIO per i
RAFFORZAMENTO DELLA DIDATTICA
UFFICIO Mobilità Internazionale
INTERNAZIONALI**CHANGES TO THE ORIGINAL LEARNING AGREEMENT**

(Section to be completed DURING THE MOBILITY)

The Student

Last name (s)	Agliozzo	First name (s)	Dalila
Date of birth	04-03-1995	Nationality	Italian
Sex [M/F]	F	Academic year	2016/2017
Study cycle and Matriculation number	Bachelor Y6200114	Subject area, Code	023 Languages
Phone	+393278104405	E-mail	dalila.agliozzo@hotmail.it

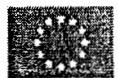
The Sending Institution¹

Name	University of Catania	Erasmus code (if applicable)	I CATANIA01
Department	Foreign Languages and Literature		
Address	Via Orfanotrofio, 49 97100, Ragusa Ibla	Country, Country code	IT
Contact person name	Giovanna Criscione	Contact person e-mail / phone	<u>udiparg@unict.it</u> +39 0932 654845 +39 0932627219

The Receiving Institution

Name	Universität Bayreuth	Faculty	Interkulturelle Germanistik
------	----------------------	---------	-----------------------------

¹ International Didactic Units contacts and address



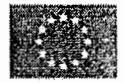
Erasmus+

Higher Edu
Learning At
Student's n

Erasmus code (if applicable)	D BAYREUT01	Department	Sprach und Literaturwissenschaft
Address	Universitätstraße, 30 95447 Bayreuth	Country, Country code	Germany (DE)
Contact person name	Helene Lehmann	Contact person e-mail / phone	Incoming-exchange@uniBayreuth.de +49(0)921555281

**I. EXCEPTIONAL CHANGES TO THE PROPOSED MOBILITY PROGRAMME****Table C: Exceptional changes to study programme abroad or additional components in case of extension of stay abroad**

Component code (if any) at the receiving institution	Component title (as indicated in the course catalogue) at the receiving institution	Deleted component [tick if applicable]	Added component [tick if applicable]	Reason for change	Number of ECTS credits to be awarded by the receiving institution upon successful completion of the component
87811	Deutsch als Fremdsprache Arbeit mit Texten (Niveau B2.1)		V		2
87831	Deutsch als fremdsprache Hörverstehen (Niveau B2.1)		V		2
87791	Deutsch als Fremdsprache Ausdrucksfähigkeit (B2.1)		V		2
40535	DiDaZ Modul 1 Einführung in die Didaktik des Deutschen als Zweitsprache		V		3
83601	Discuter et argumenter		V		2
41252	La Francophonie en Europe: Aspects linguistiques		V		3
4110G	Introduction to British poetry II: Victorian Age to the Present		V		4
4110H	Introduction to British drama II: 1960s to the Present		V		4
FAK413114	Schreiben und Präsentieren	X			7
FAK41445S	Vertiefung II	X			5



Erasmus+

Higher Edu
Learning At
Student's n

SZXX13799	Fränzösisch II	X			2
41303	Kanonische Texte	X			3
40583	<i>Interkulturelle Literatur</i>	X			3
40577	Literatur und Landesstudien	X			3
					Total: 22

Table B: Group of educational components in the student's degree that would normally be completed at the sending institution and which will be replaced by the study abroad

Component code (if any)	Component title (as indicated in the course catalogue) at the sending institution	Semester [autumn / spring] [or term]	Number of ECTS credits
96776	<i>Linguaggi settoriali e traduzione tedesca (L-LIN/14)</i>	Annual	9
96806	<i>Linguaggi settoriali e traduzione francese (L-LIN/04)</i>	Annual	6
96284	<i>Cultura e letteratura inglese II</i>	Wintersemester	9
			Total: 24

If the student does not complete successfully some educational components, the following provisions will apply:

To be defined later

The student, the sending and the receiving institutions confirm that they approve the proposed amendments to the mobility programme.

Approval by e-mail or signature of the student and of the sending and receiving institution responsible persons.

II. RESPONSIBLE PERSON(S):



Table B: Group of educational components in the student's degree that would normally be completed at the sending institution and which will be replaced by the study abroad

Component code (if any)	Component title (as indicated in the course catalogue) at the sending institution	Semester [autumn / spring] [or term]	Number of ECTS credits
			Total:

If the student does not complete successfully some educational components, the following provisions will apply:

To be defined later

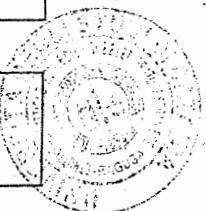
The student, the sending and the receiving institutions confirm that they approve the proposed amendments to the mobility programme.

Approval by e-mail or signature of the student and of the sending and receiving institution responsible persons.

II. RESPONSIBLE PERSON(S):

The student	Student's signature	Date: 30.11.16
--------------------	----------------------------	----------------

The sending institution	Departmental coordinator's signature	Date: 13/12/2016
--------------------------------	---	------------------



The receiving institution	Responsible person's signature	Universität Bayreuth International Office 95440 Bayreuth Tel. (0921) 55 52 19 Fax (0921) 55 52 87	Date: 30.11.16
----------------------------------	---------------------------------------	---	----------------



Erasmus+

Higher Education
Learning Agreement form
Student's name



UNIVERSITÀ
degli STUDI
di CATANIA

AREA DELLA DIDATTICA
Ufficio Mobilità Internazionale

CHANGES TO THE ORIGINAL LEARNING AGREEMENT

(Section to be completed DURING THE MOBILITY)

The Student

Last name (s)	MANSUETO	First name (s)	EPICA
Date of birth	05/04/1995	Nationality	ITALIAN
Sex [M/F]	F	Academic year	2016/2017
Study cycle and Matriculation number	Y62000084	Subject area, Code	023-Languages And Philological Science
Phone	338 /3224173	E-mail	erika1995.5@gmail.com

The Sending Institution¹

Name	University of Catania	Erasmus code (if applicable)	I CATANIA01
Department Foreign Languages and Literature			
Address	Via Orfanotrofio, 49 97100 Ragusa Ibla	Country, Country code	IT
Contact person name	ON-SITE REFERENCE Giovanna Criscione	Contact person e-mail / phone	udipacrg@unict.it (+39) 0932-654845 (+39) 0932-627219

¹ International Didactic Units contacts and address



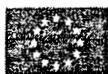
The Receiving Institution

Name	UNIVERSITY OF LILLE 3	Faculty	LLCE ERSO
Erasmus code (if applicable)	fr LILLE 03	Department	ERSO
Address	rue du baileau 59653 Villeneuve d'Ascq code 4	Country, Country code	FRANCE
Contact person name		Contact person e-mail / phone	incoming@univ-lille3.fr

**EXCEPTIONAL CHANGES TO THE PROPOSED MOBILITY
PROGRAMME**

Table C: Exceptional changes to study programme abroad or additional components in case of extension of stay abroad

Component code (if any) at the receiving institution	Component title (as indicated in the course catalogue) at the receiving institution	Deleted component [tick if applicable]	Added component [tick if applicable]	Reason for change	Number of ECTS credits to be awarded by the receiving institution upon successful completion of the component
	LANGUE CHINOIS SEMESTRE 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		6 ECTS
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
	LANGUE ANGLAIS -Grammaire UE1 -Labo et Argumentation UE6	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		3 ECTS + 3 ECTS +
	-Syntaxe UE2 -Thème UES	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		1,5 ECTS + 1,5 ECTS
	LANGUE FRANCAIS -Option FLE linguistique UE9 -Option FLE didactique sems	<input checked="" type="checkbox"/>			3 ECTS + 3 ECTS +
	-Thème et Version UE2 -Français appliqués à la traduction UE7	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		3 ECTS + 3 ECTS
					Total: 21 ECTS



Erasmus+

Higher Education
Learning Agreement form
Student's name

Table B: Group of educational components in the student's degree that would normally be completed at the sending institution and which will be replaced by the study abroad

Component code (if any)	Component title (as indicated in the course catalogue) at the sending institution	Semester [autumn / spring] [or term]	Number of ECTS credits
	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE II	AUTUMN	9 CFU
	LINGUAGGI SETTORIALI E TRADUZIONE FRANCESE III	AUTUMN	9 CFU
			Total: 18 CFU

If the student does not complete successfully some educational components, the following provisions will apply:

To be defined later

The student, the sending and the receiving institutions confirm that they approve the proposed amendments to the mobility programme.

Approval by e-mail or signature of the student and of the sending and receiving institution responsible persons.

II. RESPONSIBLE PERSON(S):

The student	<i>Eric Rousseau</i>	Date:
Student's signature		

The sending institution	<i>Alainneke Schinner</i>	Date: 13/12/2016
Departmental coordinator's signature		

The receiving institution	<i>S. N.</i>	Date: 26/10/2016
Responsible person's signature		





CHANGES TO THE ORIGINAL LEARNING AGREEMENT

(Section to be completed DURING THE MOBILITY)

The Student

Last name (s)	MASSARI	First name (s)	ADRIANA
Date of birth	28/07/1995	Nationality	ITALIAN
Sex [M/F]	F	Academic year	2016/2017
Study cycle and Matriculation number	UG Y62000183	Subject area, Code	023 - Languages and Philological Sciences
Phone	+39 3497629521	E-mail	adriana.massari@ icloud.com

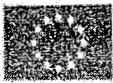
The Sending Institution¹

Name	University of Catania	Erasmus code (if applicable)	I CATANIA01
Department	FOREIGN LANGUAGES AND LITERATURE		
Address	VIA ORFANOTROFIO 49 95100 CATANIA ITALIA	Country, Country code	IT
Contact person name	ON-SITE REFERENCE Giovanna Criscione	Contact person e-mail / phone	bdspacrg@unict.it (+39) 0932-654845 (+39) 0932-627219

The Receiving Institution

Name	HAMBURG UNIVERSITÄT	Faculty	GEISTESWISSENSCHAFTEN
Erasmus code (if applicable)	DHAMBURG01	Department	HUMANISTIC
Address	VON-NEUE-PARK 6	Country, Country code	GERMANY
Contact person name	Julia Twessem	Contact person e-mail / phone	erasmus.geisteswiss@ uni-hamburg.de

¹ International Didactic Units contacts and address

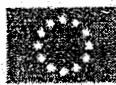


I. EXCEPTIONAL CHANGES TO THE PROPOSED MOBILITY PROGRAMME

Table C: Exceptional changes to study programme abroad or additional components in case of extension of stay abroad

Component code (if any) at the receiving institution	Component title (as indicated in the course catalogue) at the receiving institution	Deleted component [tick if applicable]	Added component [tick if applicable]	Reason for change	Number of ECTS credits to be awarded by the receiving institution upon successful completion of the component
05-862	Grammatik mit Spaß	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Timetable conflict	3
05-897	Typisch Deutsch 21 Kultur und Sprache aus interkultureller Sicht	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Substituting a deleted component	3
05-863	Kommunizieren auf Deutsch	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Timetable conflict	3
05-890	Präsentieren und Modernisieren "Erfolgreich"	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Substituting a deleted component	3
05-870	"Präsentieren" fit im deutscher Grammatik Lehenslauf	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Timetable conflict	3
05-893	mit Schreiben Bewerben Gespräch	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Substituting a deleted component	3
"Bewerben sie sich mit Erfolg"					Total:

Table B: Group of educational components in the student's degree that would normally be completed at the sending institution and which will be replaced by the study abroad



I. EXCEPTIONAL CHANGES TO THE PROPOSED MOBILITY PROGRAMME

Table C: Exceptional changes to study programme abroad or additional components in case of extension of stay abroad

Component code (if any) at the receiving institution	Component title (as indicated in the course catalogue) at the receiving institution	Deleted component [tick if applicable]	Added component [tick if applicable]	Reason for change	Number of ECTS credits to be awarded by the receiving institution upon successful completion of the component
53-F32	Expression écrite et orale II	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Timetable conflict	4
53-F35	Réalités et interactions interculturelles II	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Title changed	4
52-106	Einführung in die Alten deutsche Sprache und Literatur	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Timetable conflict	7
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Total:					13

Table B: Group of educational components in the student's degree that would normally be completed at the sending institution and which will be replaced by the study abroad

Component code (if any)	Component title (as indicated in the course catalogue) at the sending institution	Semester [autumn / spring] [or term]	Number of ECTS credits
			Total



Table B: Group of educational components in the student's degree that would normally be completed at the sending institution and which will be replaced by the study abroad

Component code (if any)	Component title (as indicated in the course catalogue) at the sending institution	Semester [autumn / spring] [or term]	Number of ECTS credits
			Total:

If the student does not complete successfully some educational components, the following provisions will apply:

To be defined later

The student, the sending and the receiving institutions confirm that they approve the proposed amendments to the mobility programme.

Approval by e-mail or signature of the student and of the sending and receiving institution responsible persons.

II. RESPONSIBLE PERSON(S):

The student

Student's signature

Alessandra Messuti

Date: 02/12/16

The sending institution

Departmental coordinator's signature

Alessandra Schinner

Date: 13/12/2016

The receiving institution

Responsible person's signature

J. Bianchini

Date: 7/12/16

Universität Hamburg

Institut für Romanistik

Französisch-Italienischer

Von-Melle-Park 11

22045 Hamburg



Erasmus+

Higher Education
Learning Agreement form
Student's name



UNIVERSITÀ
degli STUDI
di CATANIA

AREA DELLA DIDATTICA
Ufficio Mobilità Internazionale

CHANGES TO THE ORIGINAL LEARNING AGREEMENT

(Section to be completed DURING THE MOBILITY)

The Student

Last name (s)	MEZZIO	First name (s)	NANCY
Date of birth	22/09/1995	Nationality	ITALIAN
Sex [M/F]	F	Academic year	2016/2017
Study cycle and Matriculation number	UG 462 000058	Subject area, Code	023 - LANGUAGES AND PHILOLOGICAL SCIENCE
Phone	+39 3387686436	E-mail	nancy_95_@hotmail. it

The Sending Institution¹

Name	University of Catania	Erasmus code (if applicable)	I CATANIA01
Department	FOREIGN LANGUAGES AND LITERATURE		
Address	VIA ORFANOTROFIO, 49 97100 RAGUSA IBLA	Country, Country code	IT
Contact person name	ON-SITE REFERENCE GIOVANNA CRISCIONE	Contact person e-mail / phone	udipacrg@unict.it (+39) 0932-654845 (+39) 0932-627219

The Receiving Institution

Name	HAMBURG UNIVERSITÄT	Faculty	GEISTESWISSENSCHAFTEN
Erasmus code (if applicable)	DHAMBURG01	Department	HUMANISTIC
Address	VON-HELLE-PARK 6	Country, Country code	GERMANY
Contact person name	JULIA TWESTEN	Contact person e-mail / phone	erasmus.geisteswiss. @uni-hamburg.de

¹ International Didactic Units contacts and address



I. EXCEPTIONAL CHANGES TO THE PROPOSED MOBILITY PROGRAMME

Table C: Exceptional changes to study programme abroad or additional components in case of extension of stay abroad

Component code (if any) at the receiving institution	Component title (as indicated in the course catalogue) at the receiving institution	Deleted component [tick if applicable]	Added component [tick if applicable]	Reason for change	Number of ECTS credits to be awarded by the receiving institution upon successful completion of the component
05-862	GRAMMATIK MIT SPAB	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	TIMETABLE CONFLICT	3
05-897	TYPIE SCH. DEUTSCH? KULTUR UND SPRACHE AUS INTERKULTURELLE SICHT	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	SUBSTITUTING A DELETED COMPONENT	3
05-863	KOMMUNIZIEREN AUF DEUTSCH	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	TIMETABLE CONFLICT	3
05-890	PRÄSENTIEREN UND MODERIEREN	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	SUBSTITUTING A DELETED COMPONENT	3
05-870	FIT IN DEUTSCHER GRAMMATIK	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	TIMETABLE CONFLICT	3
05-893	LEBENSLAUF ANSCHREIBEN, BEWERBUNGSGESPRÄCH	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	SUBSTITUTING A DELETED COMPONENT	3
"BEWERBEN SE SICH MIT ERFOLG"					Total:

Table B: Group of educational components in the student's degree that would normally be completed at the sending institution and which will be replaced by the study abroad

Component code (if any)	Component title (as indicated in the course catalogue) at the sending institution	Semester [autumn / spring] [or term]	Number of ECTS credits
96776	LINGUAGGI SETTORIALI E TRADUZIONE TEDESCA	A	9
96806	LINGUAGGI SETTORIALI E TRADUZIONE FRANCESE	A	6
Total: 15			

I. EXCEPTIONAL CHANGES TO THE PROPOSED MOBILITY PROGRAMME

Table C: Exceptional changes to study programme abroad or additional components in case of extension of stay abroad

Component code (if any) at the receiving institution	Component title (as indicated in the course catalogue) at the receiving institution	Deleted component [tick if applicable]	Added component [tick if applicable]	Reason for change	Number of ECTS credits to be awarded by the receiving institution upon successful completion of the component
05-942	LE BON PROFIL!	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	TIMETABLE CONFLICT	2
53-734	NÉALITÉS ET INTERACTIONS INTERCULTURELLES II	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	SUBSTITUTED A DELETED COMPONENT	4
05-941	UNE BONNE PRÉSENTATION : C'EST FACILE !	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	TIMETABLE CONFLICT	2
53-738	EXPRESSION ÉCRITE ET ORALE III	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	SUBSTITUTING A DELETED COMPONENT	4
05-943	COMMENT BIEN PRÉPARER SON SÉJOUR EN FRANCE ?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	TIMETABLE CONFLICT	2
52-166	EINFÜHRUNG IN DIE ALTERE DEUTSCHE SPRACHE UND LITERATUR	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	TIMETABLE CONFLICT	7
Total:					17

Table B: Group of educational components in the student's degree that would normally be completed at the sending institution and which will be replaced by the study abroad

Component code (if any)	Component title (as indicated in the course catalogue) at the sending institution	Semester [autumn / spring] [or term]	Number of ECTS credits
Total:		



Erasmus+

Higher Education
Learning Agreement form
Student's name

Table B: Group of educational components in the student's degree that would normally be completed at the sending institution and which will be replaced by the study abroad

Component code (if any)	Component title (as indicated in the course catalogue) at the sending institution	Semester [autumn / spring] [or term]	Number of ECTS credits
			Total:

If the student does not complete successfully some educational components, the following provisions will apply:

To be defined later

The student, the sending and the receiving institutions confirm that they approve the proposed amendments to the mobility programme.

Approval by e-mail or signature of the student and of the sending and receiving institution responsible persons.

II. RESPONSIBLE PERSON(S):

The student

Student's signature

Date: 01/12/16

The sending institution

Departmental coordinator's signature

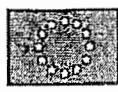
Date: 13/12/2016

The receiving institution

Responsible person's signature

Date: 1/12/16

Universität Hamburg
Institut für Romanistik
Französisch-italienische Abteilung
Von-Melle-Park 6
20146 Hamburg



Erasmus+

Higher Education
Learning Agreement form
Student's name



UNIVERSITÀ
degli STUDI
di CATANIA

AREA DELLA DIDATTICA
Ufficio Mobilità Internazionale

CHANGES TO THE ORIGINAL LEARNING AGREEMENT

(Section to be completed DURING THE MOBILITY)

The Student

Last name (s)	SCARPATA	First name (s)	VINCENZO
Date of birth	13/07/1989	Nationality	ITALIAN
Sex [M/F]	M	Academic year	2016/2017
Study cycle and Matriculation number	U6 Y6Z000183	Subject area, Code	023-Languages and Philological Sciences
Phone	+39 3331086802	E-mail	Vincenzo.Scarpato@gmail.com

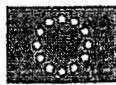
The Sending Institution¹

Name	University of Catania	Erasmus code (if applicable)	I CATANIA01
Department			
Address	VIA ORFANOTROFIO 49-97100 RAGUSA IBLA	Country, Country code	IT
Contact person name	ON-SITE REFERENCE EIDYANNYA CRISCIANO	Contact person e-mail / phone	udipacsg@unict.it (+39)0932-654845 (+39)0932-627219

The Receiving Institution

Name	UNIVERSITÄT HAMBURG	Faculty	HUMANISTIK
Erasmus code (if applicable)	HAMBURG01	Department	GEISTESWISSENSCHAFTEN
Address	YON-MELLE PARK 20146 HH	Country, Country code	GERMANY
Contact person name	JULIA TWESTEN	Contact person e-mail / phone	erasmus.geswiss@uni-hamburg.de

¹ International Didactic Units contacts and address



I. EXCEPTIONAL CHANGES TO THE PROPOSED MOBILITY PROGRAMME

Table C: Exceptional changes to study programme abroad or additional components in case of extension of stay abroad

Component code (if any) at the receiving institution	Component title (as indicated in the course catalogue) at the receiving institution	Deleted component [tick if applicable]	Added component [tick if applicable]	Reason for change	Number of ECTS credits to be awarded by the receiving institution upon successful completion of the component
05-941	UNE BONNE PRÉSENTATION C'EST FACILE	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	TIMETABLE CONFLICT	2
05-938	ÉCONOMIE FRANÇAISE OU YAS-TU?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	TIMETABLE CONFLICT	2
05-936	FIT EN FRANÇAIS	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	TIMETABLE CONFLICT	2
05-939	FLASH INFO: COMMENT LES MÉDIAS NOUS INFLUENT	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	TIMETABLE CONFLICT	2
52-166	EINFÜHRUNG IN DIE ÄLTERE DEUTSCHE SPRACHE UND LIT.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	TIMETABLE CONFLICT	3
52-228	THOMAS MANN ERZÄHLUNGEN	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	TIMETABLE CONFLICT	3

Table B: Group of educational components in the student's degree that would normally be completed at the sending institution and which will be replaced by the study abroad

Component code (if any)	Component title (as indicated in the course catalogue) at the sending institution	Semester [autumn / spring] [or term]	Number of ECTS credits
68765	LINGUA E CULTURA FRANCESE TRAD. E LINGUAGGI SETT. III	A	9
34825	FILOLOGIA GERMANICA	2 S	3
61660	LETTERATURA TEDESCA (1° CORSO)	2 S	6
			Total: 18



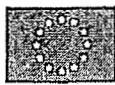
I. EXCEPTIONAL CHANGES TO THE PROPOSED MOBILITY PROGRAMME

Table C: Exceptional changes to study programme abroad or additional components in case of extension of stay abroad

Component code (if any) at the receiving institution	Component title (as indicated in the course catalogue) at the receiving institution	Deleted component [tick if applicable]	Added component [tick if applicable]	Reason for change	Number of ECTS credits to be awarded by the receiving institution upon successful completion of the component
53-740	RÉALITÉS ET INTERACTIONS INTERCULTURELLES / TRADUCTION III	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	SUBSTITUTING A DELETED COMPONENT	4
53-738	EXPRESSION ÉCRITE ET ORALE III	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	SUBSTITUTING A DELETED COMPONENT	4
52-162	RITTER, TOD UND TEUFEL EINE EINFÜHRUNG IN DIE ÄLTERE DEUTSCHE SPRACHE UND LIT.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	SUBSTITUTING A DELETED COMPONENT ..	4
52-227	FIGUREN UND MOTIVE TEXTORIENTIERTER HOLOCAUST-PRÄSENTATIONEN	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	SUBSTITUTING A DELETED COMPONENT	7

Table B: Group of educational components in the student's degree that would normally be completed at the sending institution and which will be replaced by the study abroad

Component code (if any)	Component title (as indicated in the course catalogue) at the sending institution	Semester [autumn / spring] [or term]	Number of ECTS credits
			Total:



If the student does not complete successfully some educational components, the following provisions will apply:

To be defined later

The student, the sending and the receiving institutions confirm that they approve the proposed amendments to the mobility programme.

Approval by e-mail or signature of the student and of the sending and receiving institution responsible persons.

II. RESPONSIBLE PERSON(S):

The student

Student's signature

Vincenzo Scarpato

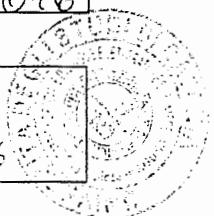
Date: 07/12/2016

The sending institution

Departmental coordinator's signature

Alessandra Schinna

Date: 13/12/2016

**The receiving institution**

Responsible person's signature

T. Bianchini

Universität Hamburg

Date: 07/12/2016

Institut für Romanistik
Französisch-italienische Abteilung
Von-Melle-Park 6
20146 Hamburg


 UNIVERSITÀ
 degli STUDI
 di CATANIA

 AREA DELLA DIDATTICA
 Ufficio Mobilità Internazionale

CHANGES TO THE ORIGINAL LEARNING AGREEMENT

(Section to be completed DURING THE MOBILITY)

The Student

Last name (s)	SCOGNAMILLO	First name (s)	EMANUELA
Date of birth	28/10/1994	Nationality	ITALIAN
Sex [M/F]	FEMALE	Academic year	2016/2017
Study cycle and Matriculation number	BA 091/000458	Subject area, Code	023-Languages And Philological Science
Phone	+39 348714339	E-mail	SCOGNAMILLO.EMANUELA@GMAIL.COM

The Sending Institution¹

Name	University of Catania	Erasmus code (if applicable)	I CATANIA01
Department Foreign Languages and Literature			
Address	Via Orfanotrofio, 49 97100 Ragusa Ibla	Country, Country code	IT
Contact person name	ON-SITE REFERENCE Giovanna Criscione	Contact person e-mail / phone	udipacro@unict.it (+39) 0932-654845 (+39) 0932-627219

¹ International Didactic Units contacts and address



The Receiving Institution

Name	UNIVERSITY OF SPLIT	Faculty	HUMANITIES
Erasmus code (if applicable)	H2 SPLIT 01	Department	
Address		Country, Country code	Croatia
Contact person name	University of Split Faculty of Humanities and Social Erasmus+	Contact person e-mail / phone	Ljubica Perisic

Faculty Coordinator

EXCEPTIONAL CHANGES TO THE PROPOSED MOBILITY PROGRAMME

Table C: Exceptional changes to study programme abroad or additional components in case of extension of stay abroad

Component code (if any) at the receiving institution	Component title (as indicated in the course catalogue) at the receiving institution	Deleted component [tick if applicable]	Added component [tick if applicable]	Reason for change	Number of ECTS credits to be awarded by the receiving institution upon successful completion of the component
KBT201	CHRISTIAN SPEECH ABOUT GOD	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	CREATION ONLY	-5
SOSI26	SOCIOLOGY OF RELIGION	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		4
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
					Total: -1

Table B: Group of educational components in the student's degree that would normally be completed at the sending institution and which will be replaced by the study abroad

Component code (if any)	Component title (as indicated in the course catalogue) at the sending institution	Semester [autumn / spring] [or term]	Number of ECTS credits
			Total:

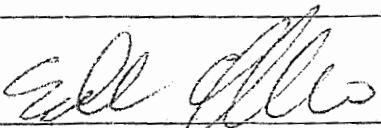
If the student does not complete successfully some educational components, the following provisions will apply:

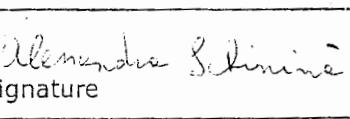
To be defined later

The student, the sending and the receiving institutions confirm that they approve the proposed amendments to the mobility programme.

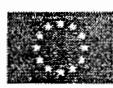
Approval by e-mail or signature of the student and of the sending and receiving institution responsible persons.

II. RESPONSIBLE PERSON(S):

The student		Date: 21/12/2016
Student's signature		

The sending institution		Date: 21/12/2016
Departmental coordinator's signature		

The receiving institution	University of Split
Responsible person's signature	Faculty of Humanities and Social Sciences
	Erasmus+
	Faculty Coordinator
	Date: 21/12/2016



CHANGES TO THE ORIGINAL LEARNING AGREEMENT

(Section to be completed DURING THE MOBILITY)

The Student

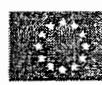
Last name (s)	Telaro	First name (s)	Greta
Date of birth	03\04\95	Nationality	Italian
Sex [M/F]	F	Academic year	2016/2017
Study cycle and Matriculation number	Bachelor	Subject area, Code	023 Languages
Phone	+39 3270241761	E-mail	gretatelaro@hotmail.it

The Sending Institution¹

Name	University of Catania	Erasmus code (if applicable)	I CATANIA01
Department			
Address	Via Orfanotrofio 49 97100 Ragusa	Country, Country code	IT
Contact person name	Giovanna Criscione	Contact person e-mail / phone	udiparg@unict.it (+39)0932-622761

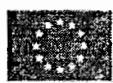
Name	Universität Bayreuth	Faculty	Sprach- und Literaturwissenschaftliche
Erasmus code (if applicable)	D BAYREUTH 01	Department	Germanistik

¹ International Didactic Units contacts and address



Address	Universitätsstraße 30 95447 Bayreuth	Country, Country code	DE
Contact person name	Helene Lehmann	Contact person e-mail / phone	Incomings-exchange@uniBayreuth.de +49(0)921555281

The Receiving Institution



I. EXCEPTIONAL CHANGES TO THE PROPOSED MOBILITY PROGRAMME

Table C: Exceptional changes to study programme abroad or additional components in case of extension of stay abroad

Component code (if any) at the receiving institution	Component title (as indicated in the course catalogue) at the receiving institution	Deleted component [tick if applicable]	Added component [tick if applicable]	Reason for change	Number of ECTS credits to be awarded by the receiving institution upon successful completion of the component
4110H	Introduction to British Drama II: 1960s to the Present		X		4
4110G	Introduction to British Poetry II: Victorian Age to the Present		X		4
40535	DiDaZ Modul 1 (Einführung in die Didaktik des Deutschen als Zweisprache)		X		3
08781	Deutsch als Fremdsprache Arbeit mit Texten AS1 (Niveau B2.1)		X		2
08783	Deutsch als Fremdsprache Hörverständnis AS1 (Niveau B2.1)		X		2
41135	Introduction to british drama I:1890s to the 1950s	X			4

41126	British Modernist Literature	X			3
41105	Contemporary African-American short fiction	X			3
Fak413114	Schreiben und Präsentieren	X			7
					Total: 15

Table B: Group of educational components in the student's degree that would normally be completed at the sending institution and which will be replaced by the study abroad

Component code (if any)	Component title (as indicated in the course catalogue) at the sending institution	Semester [autumn / spring] [or term]	Number of ECTS credits
96784	Cultura e letteratura inglese II(L-LIN10)	Annual	9
96776	Linguaggi settoriali e traduzione Tedesca (L-LIN14)	Annual	6
			Total: 15

If the student does not complete successfully some educational components, the following provisions will apply:

To be defined later

The student, the sending and the receiving institutions confirm that they approve the proposed amendments to the mobility programme.

Approval by e-mail or signature of the student and of the sending and receiving institution responsible persons.

II. RESPONSIBLE PERSON(S):

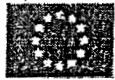


Table B: Group of educational components in the student's degree that would normally be completed at the sending institution and which will be replaced by the study abroad

Component code (if any)	Component title (as indicated in the course catalogue) at the sending institution	Semester [autumn / spring] [or term]	Number of ECTS credits
			Total:

If the student does not complete successfully some educational components, the following provisions will apply:

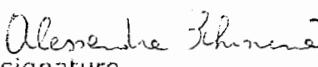
To be defined later

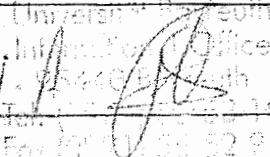
The student, the sending and the receiving institutions confirm that they approve the proposed amendments to the mobility programme.

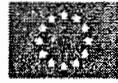
Approval by e-mail or signature of the student and of the sending and receiving institution responsible persons.

II. RESPONSIBLE PERSON(S):

The student	
Student's signature	
	Date: 30/11/16

The sending institution	
Departmental coordinator's signature	
	Date: 13/12/2016

The receiving institution	
Responsible person's signature	
	Date: 30.11.16



Erasmus+

Higher Education
Learning Agreement form
Simone Tumino



UNIVERSITÀ
degli STUDI
di CATANIA
1494

AREA DELLA DIDATTICA
Ufficio Mobilità Internazionale

CHANGES TO THE ORIGINAL LEARNING AGREEMENT

(Section to be completed DURING THE MOBILITY)

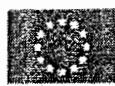
The Student

Last name (s)	Tumino	First name (s)	Simone
Date of birth	6\2\95	Nationality	Italian
Sex [M/F]	M	Academic year	2016/2017
Study cycle and Matriculation number	Bachelor	Subject area, Code	023 LANGUAGES
Phone	3663489667	E-mail	simonair@outlook.it

The Sending Institution¹

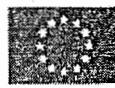
Name	University of Catania	Erasmus code (if applicable)	I CATANIA01
Department			
Address	Via Orfanotrofio 49 97100 Ragusa	Country, Country code	IT, 39
Contact person name	Schininà Alessandra	Contact person e-mail / phone	udiparg@unict.it ; (+39)0932-654845 (+39)0932-627219

¹ International Didactic Units contacts and address



The Receiving Institution

Name	Universität Bayreuth	Faculty	Sprach und Literaturwissenschaftliche
Erasmus code (if applicable)	D BAYREUTH 01	Department	Germanistik
Address	Universitätsstraße 30 95447 Bayreuth	Country, Country code	DE
Contact person name	Helene Lehmann	Contact person e-mail / phone	Incoming-exchange@uniBayreuth.de +49(0)921555281

**I. EXCEPTIONAL CHANGES TO THE PROPOSED MOBILITY PROGRAMME****Table C: Exceptional changes to study programme abroad or additional components in case of extension of stay abroad**

Component code (if any) at the receiving institution	Component title (as indicated in the course catalogue) at the receiving institution	Deleted component [tick if applicable]	Added component [tick if applicable]	Reason for change	Number of ECTS credits to be awarded by the receiving institution upon successful completion of the component
08773	Deutsch als Fremdsprache Grundkurs 3 (Niveau A2)	<input type="checkbox"/>	X		4
40553	Grundkurs Interkulturelle Germanistik	<input type="checkbox"/>	X		4
41169	History of the English Language	<input type="checkbox"/>	X		4
08255	International Communication in English (Erasmus) (Niveau B1+/B2)	<input type="checkbox"/>	X		2
Fak413008	C2.2 Listening and Speaking	X	<input type="checkbox"/>		3
Fak413007	C1.3 Essay 2	X			3
Fak413313	C5. Integrierte Sprachkompetenz	X			3
Fak413114	Schreiben und Präsentieren	X			7
					Total: 19

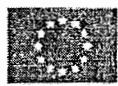


Table B: Group of educational components in the student's degree that would normally be completed at the sending institution and which will be replaced by the study abroad

Component code (if any)	Component title (as indicated in the course catalogue) at the sending institution	Semester [autumn / spring] [or term]	Number of ECTS credits
96797	Linguaggi settoriali e traduzione Angloamericana (L-LIN10)	Annual	6
96776	Linguaggi settoriali e traduzione Tedesca (L-LIN14)	Annual	9
			Total: 15

If the student does not complete successfully some educational components, the following provisions will apply:

To be defined later

The student, the sending and the receiving institutions confirm that they approve the proposed amendments to the mobility programme.

Approval by e-mail or signature of the student and of the sending and receiving institution responsible persons.

II. RESPONSIBLE PERSON(S):

The student

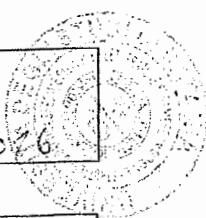
Student's signature

Date: 30/11/2016

The sending institution

Departmental coordinator's signature

Date: 13/12/2016



The receiving institution

Responsible person's signature

Università di Genova
Istituto di Lingue Straniere
Via XX Settembre, 16 - 16132 Genova
Tel. +39 010 555219
Fax (010) 555297

Date: 30/11/2016



UNIVERSITÀ
degli STUDI
di CATANIA

STRUTTURA DIDATTICA SPECIALE DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE
RAGUSA

ALLEGATO N. 9
CONSIGLIO SDS
17-01-2017

Certificato di attività formativa di 3 CFU
rilasciato a:

GOLISANO VALERIA

*ALTRÉ ABILITÀ
INFORMATICHE E TELEMATICHE*

*Il Social Media Marketing e la
Comunicazione Digitale al
Servizio delle Aziende*

Ragusa, 7 luglio 2016

Il Presidente: Prof. Nunzio Zago

N. Zago

Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere

Corsi “Altre attività Formative” organizzati dalla Struttura Didattica Speciale di Ragusa

Anno Accademico 2015/2016

Corsi attivati:

- «**LABORATORIO DI VIDEOSCRITTURA, USO DEI CORPORA E LA DOCUMENTAZIONE ONLINE PER LA PREPARAZIONE DELL'ELABORATO FINALE PER LAUREA TRIENNALE**», Valido come “*Altre abilità informatiche e telematiche*”.
LE ISCRIZIONI A QUESTO CORSO SI SONO CHIUSE IL 2 APRILE 2016.
- «**CINETURISMO**», valido come “*Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro*”.
LE ISCRIZIONI A QUESTO CORSO SI CHIUDERANNO IL 28 APRILE 2016, ore 12:00.
- «**IL SOCIAL MEDIA MARKETING E LA COMUNICAZIONE DIGITALE AL SERVIZIO DELLE AZIENDE**», valido come “*Altre abilità informatiche e telematiche*” e come “*Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro*”.
LE ISCRIZIONI A QUESTO CORSO SI CHIUDERANNO IL 28 APRILE 2016, ore 12:00.

ATTENZIONE: si invita gli studenti a verificare quale tipologia di corso è prevista dal proprio piano di studio. Si ricorda, inoltre che, in caso di mancata iscrizione ai corsi e relativo non conseguimento dei 3 CFU per l'A.A. 2015-2016, lo studente dovrà iscriversi ai corsi organizzati dalla S.D.S. nell'anno accademico successivo. In alternativa, per l'A.A. 2015-16 potrà richiedere il riconoscimento di 3 CFU, subordinato al parere favorevole dei Consigli dei corsi di Studio e di Struttura, per attività svolte altrove che corrispondano ai seguenti requisiti:

- ore di lezione (non inferiori a 18) o comunque forme di trasmissione del sapere;
- verifica finale che presupponga ore di studio individuali;
- rilascio di un attestato riconosciuto dalla Struttura Didattica Speciale di Ragusa.

Possono corrispondere a “Altre Attività”

- attività già svolte dagli studenti che, al fine del riconoscimento, presentano i relativi attestati;
- attività che gli studenti scelgono di seguire individualmente (corsi di lingua e di informatica riconosciuti) e delle quali presenteranno per il riconoscimento i relativi attestati;
- altre attività formative offerte dalla S.D.S. di Ragusa.

Altre Attività Formative offerte dalla Struttura Didattica Speciale di Ragusa

- Il superamento di un corso di Altre Attività Formative offerte dalla S.D.S. consente l'acquisizione di 3 CFU.
- Modalità di iscrizione: gli studenti dovranno prenotarsi entro il 28 aprile 2016 alle ore 12.00 per il corso prescelto presso gli uffici di Segreteria Didattica della S.D.S. di Ragusa.
- Il calendario dei corsi sarà comunicato agli studenti tramite avviso sul sito web della S.D.S.
- La durata del corso è di 18 ore. La frequenza ai corsi è obbligatoria. Le assenze non potranno superare per nessun motivo le 3 ore.
- La tipologia della verifica finale è stabilita dal docente del corso.
- A conclusione delle Attività, presso la Segreteria Didattica saranno rilasciati gli attestati relativi al superamento del corso.
- Per le schede sui contenuti dei corsi gli studenti possono rivolgersi alla Segreteria Didattica.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI CATANIA
FACOLTÀ DI LINGUE E
LETTERATURE STRANIERE
RAGUSA

-----li-----

Prot. n.-----